

INSIDE:

- Congressional Ukrainian Caucus on proposed radio cuts — page 8.
- A prairie church is preserved, and moved — page 13.
- The unique artworks of Rem Bahautdyn — page 15.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXI

No. 11

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, MARCH 16, 2003

\$1/\$2 in Ukraine

20,000 demonstrate in Kyiv against Kuchma administration

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – The four long columns of marchers came from different directions – a strong symbolic gesture of disparate political ideologies uniting behind a common cause – before merging on the Khreschatyk and proceeding down Kyiv's broad, main thoroughfare, past Independence Square, past the Lenin Memorial and on to Shevchenko Park.

And it was unity that organizers' stressed on March 9 as they held the latest in a series of demonstrations across Ukraine in protest against what they describe as the authoritarian rule of the administration of President Leonid Kuchma and alleged criminal acts they associate with his heavy hand. The action came on the 189th anniversary of the birth of Ukraine's national bard, Taras Shevchenko, and was part of similar protests in Lviv, Kharkiv and Symferopol, all associated with the "Arise, Ukraine" movement.

At Shevchenko Park in Kyiv the 20,000 or so demonstrators who had spilled onto the Khreschatyk minutes earlier rallied. They watched the four leading opposition figures – Our Ukraine's Viktor Yushchenko, Socialist Party leader Oleksander Moroz, Communist Party leader Petro Symonenko and Yulia Tymoshenko of the eponymous political bloc – lay flowers before the huge monument to the Ukrainian bard and heard them exhort



Roman Woronowycz

(Continued on page 3)

Viktor Yushchenko, flanked by Hennadii Udovenko (left) and Ivan Pliusch, lead Our Ukraine protesters.

Slava Stetsko, nationalist leader, Verkhovna Rada deputy, dies at age 83

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – Ukrainian National Deputy Yaroslava Stetsko, perhaps the most prominent Ukrainian female political leader of the 20th century, died in Munich, Germany, on March 12 after a short illness.

Last week Mrs. Stetsko, 83, had flown to Munich, which she had called home for more than 40 years, after Ukrainian doctors failed to successfully treat a heart ailment. She died of heart failure four days after being hospitalized there.

She was a founder and chairman of the Congress of Ukrainian Nationalists (CUN), the political party that was established in Ukraine on the basis of the Organization of Ukrainian Nationalists (OUN), which she also led for the last decade. In addition, she was a former leader of the Anti-Bolshevik Bloc of Nations (ABN) during the Cold War.

Mrs. Stetsko, whom friends and close associates referred to as Slava, was the oldest member of Ukraine's Verkhovna Rada, which twice gave her the honor of leading newly seated lawmakers in taking the oath of office, in 1998 and 1992. She was first elected to the Ukrainian Parliament in 1994, three years after returning to Ukraine after spending 40 years in both forced and self-imposed exile.

Ukrainian political leaders, including



AP/Efrem Lukatsky

Yaroslava Stetsko in a 1998 photo.

President Leonid Kuchma, mourned the loss of a person who most agreed could exhibit a sweet grandmotherly personality, but could also show an equally steely disposition when it came to matters of principle – especially political matters.

"I always thought of her as the most outstanding Ukrainian woman. I sat next to her in this new Parliament and can still feel our elbows touching," said National Deputy Volodymyr Yavo-

(Continued on page 4)

Cardinal Lubomyr Husar describes changes in the life of formerly clandestine Church

by Alexandra Hawryluk

Special to The Ukrainian Weekly

OTTAWA – Undoubtedly the Ukrainian Greek-Catholic Church has come a long way since its underground days. When one considers that in 1989, at the time of the legalization of the largest Eastern rite Catholic Church, there were no Catholic educational facilities in Ukraine, no evangelization programs and no viable eparchies, there is a lot to be thankful for in 2003. During a recent visit in Canada, the leader of the Ukrainian Greek-Catholic Church, Cardinal Lubomyr Husar, described the changes in the life of his Church.

"First of all, we should be aware that this Church had existed well before the Soviet era, that it had its own bishops, its own priests, its own history and its own faithful ... Today in Ukraine we have: a Ukrainian Catholic University, five seminaries, four Catholic schools, our own Christian press and Christian radio, a well-organized religious instruction program for the young with a new adult religious education program being developed, a number of new bishops, priests, nuns and monks. I believe that currently there are 19 women's and six men's religious communities in Ukraine. In the eastern regions of Ukraine, east of the Zbruch [River], presently there are 104 registered Ukrainian Catholic communi-

ties. All in all, we now have 10 eparchies and three exarchates [working] in Ukraine."

These structures are, in fact, the basis for the creation of a self-sufficient, patriarchal Church. Although there was much talk about the creation of such a Church in the past, the realization of those plans was hampered by the fact that the mother Church was an underground Church with neither a fully functioning synod of bishops, nor any means for maintaining a normal exchange of ideas with its diaspora communities.

Today, the Church is ready to move toward the realization of these dreams "because, we have all the necessary elements: our own homeland – the Ukrainian state – and our own ecclesiastical territory with more than 4.5 million faithful." Cardinal Husar said during an interview at the Holy Spirit Ukrainian Catholic Seminary in Ottawa.

"What is more, the said territory is now covered with a network of our [Ukrainian Catholic] structures, that is, eparchies, monasteries, seminaries, parishes. In short, we have all the elements in place that the Eastern canon law and ecclesiastical tradition require. We also have 1.5 million faithful engaged in the living, well-organized Church outside Ukraine. So, in terms of structure, there

(Continued on page 5)

ANALYSIS

Anniversary of Volodymyr Scherbytsky is celebrated for the first time in Ukraine

by Taras Kuzio

RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report

In January, Ukrainian Vice Prime Minister for Humanitarian Affairs Dmytro Tabachnyk signed a government resolution to celebrate the 85th anniversary of the birth of the longest-running leader of the Communist Party of Ukraine (CPU) Volodymyr Scherbytsky. Mr. Scherbytsky became first secretary of the CPU in 1972, after Moscow removed Petro Shelest, accusing him of "national deviationism" (a Soviet euphemism for nationalism). Shelest's removal was accompanied by what became known as the Great Pogrom of Ukrainian dissidents and the cultural elite. Shelest was accused of being too supportive of national communism because of his support for the Ukrainian language and culture, and his glorification of the Ukrainian Kozaks in his book "O Ukraine, Our Soviet Land," which was published in Kyiv in 1970.

Scherbytsky's rule lasted for nearly two decades from 1972 until 1989, when he was replaced by Volodymyr Ivashko. Scherbytsky died a year later. Under Scherbytsky's rule, there was a reorientation away from Shelest's national communism toward a so-called Little Russian, territorial patriotism devoid of any ethno-cultural content.

Such Soviet territorial patriotism was allowed in Ukraine and other Soviet republics during Soviet leader Leonid Brezhnev's "era of stagnation" as long as republican leaders remained loyal to Soviet nationality policy, where Russians were the unquestioned "elder brother," and the Russian language and culture were understood to be on a higher plane than Ukrainian.

In Soviet Ukraine and other Soviet republics in 1976, Helsinki groups were created to monitor the Soviet Union's compliance with human rights standards. Ukraine created the largest Helsinki group (the Ukrainian Helsinki Group, or UHG), and its members, together with Ukrainian dissidents already in the gulag, constituted proportionately the largest ethnic group of prisoners of conscience. In 1987 dissidents still alive in the gulag, such as Vyacheslav Chornovil, were released. Others had already died in the Gulag, including the well-known poet and rights activist Vasyl Stus (1986).

Chornovil and his colleagues created the Ukrainian Helsinki Union (UHU) as the continuation of the UHG and began to reissue the UHG samvydav journal *Ukrainsky Visnyk*. The UHG and the Writers' Union became the driving force behind the creation of the Ukrainian Popular Movement (Rukh) in 1988-1989 in the teeth of opposition from Scherbytsky.

In September 1989, the same month Rukh held its first congress, Scherbytsky left office. Ukraine's ability to introduce Soviet leader Mikhail Gorbachev's policies became possible only in the post-Scherbytsky period in 1990-1991.

How do these events relate to contemporary Ukraine? Those with high positions in the Scherbytsky era also hold high positions in post-Soviet Ukraine.

During his trial, the poet-dissident, Stus was given a state "defender" who was none other than Viktor Medvedchuk,

currently the head of the presidential administration, the Union of Ukrainian Lawyers, and the oligarchic Social Democratic Party-United (SDPU). The Stus connection is sufficient reason for many national democrats to continue to dislike Mr. Medvedchuk. Worse still, the "battle lines" of the Brezhnevite era of stagnation and the late Soviet era have not changed. Opposed to Medvedchuk and his centrist oligarchic allies is today's Rukh, which has been reincarnated as Viktor Yushchenko's Our Ukraine.

Both former President Leonid Kravchuk and current President Leonid Kuchma were born in the 1930s and experienced their most important career advancement in the 1970s and 1980s under Scherbytsky.

Mr. Kravchuk became head of the CPU Central Committee in 1980, thus putting him in charge of ideology and propaganda, and he stayed there until Scherbytsky's departure in 1989. In his 1994 book of interviews "Ostanni Dni Imperii ... Pershi Roky Nadii," (Kyiv, Dovira, 1994), Mr. Kravchuk proudly says: "I had respect and still have respect toward Volodymyr Vasyliovych Scherbytsky. This is because he had stature." Mr. Kuchma began his career at the same time in the CPU in 1975-1981 and then moved to the missile plant Pivdenmash (Yuzhmash), where he became director in 1986 and stayed until 1992.

Messrs. Kravchuk and Kuchma went on to become presidents of independent Ukraine in 1991 and 1994, respectively. How, then, did they make the transition from being Scherbytsky's allies to leaders of independent Ukraine? Ukraine's "centrists" advanced their careers during the era of stagnation, when Communist Party leaders lost any ideological (in contrast to career) commitment to communism. In the post-Soviet era, this has translated into an ideologically amorphous center within Ukrainian politics.

The current Verkhovna Rada chairman and former head of the presidential administration, Volodymyr Lytvyn, provides a clue to how individuals like Kravchuk and Kuchma evolved. Writing still as an academic in the journal *Politolohichne Chytannya* (Nos. 1-2, 1995), Mr. Lytvyn described Mr. Kravchuk as a consummate "careerist" who had been loyal to all Soviet leaders he had served stretching from Nikita Khrushchev to Mr. Gorbachev. Mr. Kuchma was elected to the Verkhovna Rada in March 1990 as a "Russian" and then became a "Ukrainian" in 1992 as prime minister. After defeating Mr. Kravchuk, the incumbent, in July 1994, Mr. Kuchma became president; his second term will end in October 2004. Mr. Kuchma's first head of the presidential administration in 1994-1996 was Tabachnyk, who signed the January government resolution to mark the anniversary of Scherbytsky's birth.

Ukraine's celebrations of Scherbytsky's birth are multi-faceted and consist of nine separate events. In January and February, information on Scherbytsky's life and work was prepared for the state media, and an article was commissioned for the February 18 edition of the government weekly *Uriadovy Kurier*. The article was written by Valentyna Shevchenko, the last head Presidium of the Ukrainian Supreme

NEWSBRIEFS

Rada approves national anthem's lyrics

KYIV – The Verkhovna Rada on March 16 voted 334 to 46 to approve a bill on Ukraine's national anthem proposed by President Leonid Kuchma, Interfax reported. The bill stipulates that the national anthem consists of the music composed by Mykhailo Verbytsky in 1863 – the music had been approved as the national anthem of Ukraine back in 1992 – and the lyrics, including the first stanza and the refrain of the patriotic poem "Sche Ne Vmerla Ukraina" written by Pavlo Chubynsky in 1862. President Kuchma had proposed that the first line of the poem be changed to "Sche ne vmerla Ukrainy i slava, i volia" (Ukraine's freedom and glory have not yet perished). The bill was opposed by Communist Party lawmakers, while the Socialist Party caucus did not participate in the vote. (RFE/RL Newsline)

Leaders call for consolidation

KYIV – The tens of thousands of people who gathered at an anti-presidential rally at the monument to Ukrainian poet Taras Shevchenko in Kyiv on March 9, heard Our Ukraine leader Viktor Yushchenko say that the opposition must field a single presidential candidate in 2004, UNIAN reported. "Otherwise, it will be a failure. A failure for everybody," he added. Yulia Tymoshenko agreed with Mr. Yushchenko, stressing that proposing a single candidate is the opposition's only chance to win the presidential election. She warned that President Leonid Kuchma is seeking to remain in power for five more years through nebulous amendments to the Constitution of Ukraine. Communist Party leader Petro Symonenko called on the Ukrainian people to unite in their struggle against the authorities, but kept silent on the issue of presidential candidates. (RFE/RL Newsline)

Ukraine evacuates citizens from Iraq

KYIV – Ukraine's chargé d'affaires in Iraq, Valentyn Novikov, left Baghdad and arrived in Ukraine on March 11, Interfax reported, quoting Foreign Affairs Ministry spokesman Markian Lubkivskyi. Mr. Lubkivskyi said Mr. Novikov confirmed that all 230 Ukrainian citizens who were registered with the Ukrainian Consulate have been evacuated from Iraq. Meanwhile, Natalia Vitrenko, leader of the Progressive Socialist Party of Ukraine, is paying a visit to Iraq together with three colleagues, according to the party's press service. They are expected to return later this week. (RFE/RL Newsline)

France interested in gas consortium

KYIV – French Ambassador to Ukraine

Philippe de Suremain told Prime Minister Viktor Yanukovich on March 11 that France is ready to take part in a planned international gas-transport consortium that is now being considered by Ukraine, Russia and Germany, Ukrainian news media reported. The ambassador said France's interest in the project is explained by the fact that gas supplies to European Union member-countries, including France, depend to a large degree on Ukrainian pipelines. He added that France's largest gas company, Gaz de France, might take part in the consortium. (RFE/RL Newsline)

Georgia keen on single economic space

SOCHI, Russia – During his talks in Sochi with Russian President Vladimir Putin, Georgian President Eduard Shevardnadze expressed interest in the agreement signed last month by Russia, Belarus, Ukraine and Kazakstan on creating a single economic space within the Commonwealth of Independent States, Russian news agencies and Caucasus Press reported on March 7. Mr. Shevardnadze said that initiative is of great interest to Georgia and Tbilisi will study possible approaches to cooperation with the new alignment. He also stressed the need to finish, and to sign as soon as possible, the draft framework treaty on relations between Russia and Georgia. Caucasus Press reported. (RFE/RL Newsline)

Kuwait invites Ukrainian battalion

KYIV – The Kuwaiti government has invited Ukraine's anti-nuclear, -biological, and -chemical (NBC) battalion to deploy in its country, Interfax reported on March 9, quoting President Leonid Kuchma. Mr. Kuchma said Ukraine will not participate in any possible military operation in Iraq, adding that the battalion may be brought into action only for clean-up after any use of weapons of mass destruction. Ukraine's 531-strong NBC battalion is highly regarded due to its years of experience following the 1986 explosion at the Chernobyl nuclear power station. Its deployment abroad would require approval by the Verkhovna Rada. (RFE/RL Newsline)

Opposition reacts to reform proposals

KYIV – After President Leonid Kuchma on March 6 submitted to the Verkhovna Rada a draft of constitutional amendments intended to transform Ukraine's political system, Socialist Party leader Oleksander Moroz said in Parliament that the reform proposals are "unconvincing and inconsistent," adding that most are based on the "false" referendum of 2000, UNIAN

(Continued on page 20)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly: UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
The Ukrainian Weekly Editors:
2200 Route 10 Roman Woronowycz (Kyiv)
P.O. Box 280 Andrew Nynka
Parsippany, NJ 07054 Ika Koznarska Casanova (part time)

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, March 16, 2003, No. 11, Vol. LXXI

Copyright © 2003 The Ukrainian Weekly

Dr. Taras Kuzio is a resident fellow at the Center for Russian and East European Studies, University of Toronto.

(Continued on page 17)

Heorhii Gongadze will finally be buried, his mother announces

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV – The mother of Heorhii Gongadze said on March 12 that she will finally bury her son after a third set of independent tests done on the remains of a body found outside Kyiv two and a half years ago proved they indeed are his.

The analyses were performed in Lausanne, Switzerland, over the last couple of months by a renowned Swiss expert and showed with nearly 100 percent certainty that the skeletal remains of the “Tarascha body,” named for the town near the area where they were discovered buried in a shallow grave, are those of Mr. Gongadze.

Meanwhile, the leader of an international human rights association that has been spotlighting the case of the dead journalist and providing support to Lesia Gongadze, the journalist’s mother, said that investigators in Ukraine finally had made progress in their search for the perpetrators of the grisly murder. He said law enforcement officials had for the first time shown him specific names, dates and places as they continue to try to puzzle together what happened.

“The evidence shows that there is reason to believe that individuals of the Ministry of Internal Affairs could have been involved in the killing,” explained Robert Menard, director of the Paris-based non-governmental organization Reporters Without Borders, who has spearheaded the Gongadze matter for about the last year.

Mr. Menard appeared at a press conference in Kyiv with Mrs. Gongadze after meeting earlier with representatives of Ukraine’s Procurator General’s Office. He also said that Ukraine’s chief law enforcement officials had given him specific examples to show that progress had been made in the criminal investigation.

“Today we talked about concrete names, concrete events and concrete circumstances,” Mr. Menard stated.

Earlier in the day, Deputy Procurator General Viktor Shokin announced that his agency acknowledged the results of the Lausanne analysis. However, in describing the state of the investigation, Mr. Shokin underscored that, while the involvement of the Internal Affairs Ministry could not be ruled out, it was only one of several theories that were being pursued – none of which had been discounted.

Mr. Gongadze disappeared on September 16, 2000, after leaving the offices of the Internet newspaper he founded and published. A headless corpse that was unearthed 90 kilometers outside Kyiv near the town of Tarascha a month and a half later was initially identified as belonging to the 34-year-old journalist some two weeks after the discovery.

After a member of a presidential security detail announced in early December 2002 that he had digital recordings in his possession of conversations between President Leonid Kuchma and high-level subordinates, in which discussants refer to the need to get rid of Mr. Gongadze, the case became a political sensation. Conflicting results of tests done in Russia and Germany, along with another one completed by U.S. authorities – compounded by a lack of cooperation by Ukrainian law enforcement officials – have made Mrs. Gongadze unwilling to claim the body. It has lain in a Kyiv morgue for more than two years. During the press conference, the journalist’s mother said that she could finally prepare for a funeral.

“After reading this analysis, I have no right not to acknowledge that this is the

(Continued on page 25)



The flags of various political groups are seen at the “Arise, Ukraine” rally before the monument to Taras Shevchenko.



Marchers proceed down the Khreschatyk in a demonstration calling for the ouster of President Leonid Kuchma.

20,000 demonstrate...

(Continued from page 1)

Ukrainians to heed Shevchenko’s words and unite against corrupt authoritarian rule.

“We want the ruling authority to understand that nothing has been forgotten, not Heorhii Gongadze, not Ihor Aleksandrov, not the corruption or the crimes,” said Mr. Moroz. “We must remember Shevchenko’s great words: ‘Fight and you shall overcome.’”

Although the leaders spoke of corruption, crimes and poverty, the central theme of the day was unity – an idea that Mr. Yushchenko accented in his remarks. He suggested that had the opposition shown unity in previous national elections, there might not have been a need for the demonstrations that have regularly occurred in Kyiv for more than two years.

“We came to this monument today united in a special way, as never before, which is evidenced by the various colors of the flags that wave here,” noted Mr. Yushchenko.

The former prime minister of Ukraine was quick to stress that the protests had to have a higher goal than simply removing the sitting Ukrainian president.

“Ukraine needs [true] democracy and not a game of democracy. We need political truth and wisdom,” said Mr. Yushchenko.

The rally commemorated the second anniversary of a previous anti-Kuchma demonstration held on the same date, which ended in a bloody confrontation just outside the Presidential Administration Building after protesters attacked state militia, who responded aggressively. After that confrontation, scores of young adults were arrested in a mass sweep by law enforcement agencies. Eventually, 16 were detained for more than a year and a half on charges of hooliganism and inciting to riot. Four of them were recently given two- to six-year terms, while the others were set

free.

This time the demonstrations remained peaceful and orderly. The only thing remotely resembling the color of blood was the sea of Communist banners waved by the party’s 4,000 supporters as they came down Hrushevsky Street from the Verkhovna Rada building to European Square.

There they merged with an only slightly lesser number of Our Ukraine marchers approaching from the direction of St. Michael’s Golden-Domed Sobor and waving a variety of colorful flags of the national democratic forces they represented.

The confluence moved down the Khreschatyk to Independence Square,

(Continued on page 18)

This issue of The Ukrainian Weekly is reaching all members of the U.S. Congress thanks to the generous sponsorship of Self Reliance New Jersey Federal Credit Union

Leader of Ukrainian Greek-Catholic Church completes pastoral visit to Canada

by Oksana Zakydalsky

TORONTO – Major Archbishop and Cardinal Lubomyr Husar, the leader of the Ukrainian Catholic Church, made a pastoral visit to three provinces in Canada – Manitoba, Ontario and Quebec – on February 6-24.

There are more than 500,000 Ukrainian Catholics in Canada and, as the purpose of a pastoral visit is to make contact with the faithful, Cardinal Husar had an extremely busy and varied schedule. He came to Canada on the invitation of Archbishop Michael Bzdel, metropolitan of Canada, and Bishop Cornelius Pasichny, eparch of Eastern Canada. The 19-day visit included the cities of Winnipeg, Ottawa, Hamilton, Toronto and Montreal.

Cardinal Husar was born in 1933 in Lviv and left Ukraine with his family in 1944. The family spent four years in a refugee camp in Austria, where the future cardinal became an active Plast member, a relationship he maintains to this day. In 1949 the family immigrated to the United States.

He completed studies in philosophy at the Ukrainian Catholic College of St. Basil the Great in Stamford, Conn., in 1954, continuing theological studies at the Catholic University of America in Washington. He was ordained in 1958, received a master's degree in philosophy from Fordham University and served for a time as pastor of the Kerhonkson, N.Y., parish (known as the Soyuzivka church).

In 1972 Father Husar went to Rome, where he completed his theological studies with a doctoral dissertation on Metropolitan Andrey Sheptytsky and entered the Studite order. In 1977 he was ordained a bishop by Cardinal Josyf Slipyj. In 1992, as archimandrite of the Studite Order, he led his monastic community to Ukraine, where he served with Cardinal Myroslav Ivan Lubachivsky and, after the death of Cardinal Lubachivsky at the end of 2000 became his successor as head of the Ukrainian Catholic Church.

He was named to the College of Cardinals by Pope John Paul II in February 2001 and that summer, welcomed the pope to Ukraine.

In metro Toronto, an area with myriad Ukrainian institutions and many churches, Cardinal Husar had an extremely busy schedule – parish visits and celebrations at the churches of St. Nicholas, St. Demetrius and the Holy Dormition Church.

He also spoke to the children at two Ukrainian Schools, St. Demetrius and Cardinal Josyf Slipyi. The latter visit had a personal dimension as he shared with the children his memories of the school's patron, Patriarch Slipyi, with whom he had worked in Rome. Cardinal Husar made an unscheduled visit to St. Vladimir's Institute, which is run under the aegis of the Ukrainian Orthodox Church in Canada and houses, apart from the student residence, the Ukrainian Museum, the Ukrainian Canadian Research and Documentation Center, the Peter Jacyk Program and the Canadian Friends of Rukh. To each of these, the cardinal devoted both time and attention.

The Toronto visit included a grand banquet in Mississauga, attended by about 1,200 people, where the Church leader was welcomed by the mayor. Cardinal Husar left Toronto on February 24 for Great Britain, where two days later he marked his 70th birthday.



Mykhailo Ljahovic

Cardinal Lubomyr Husar and Bishop Cornelius Pasichny at Cardinal Slipyi Ukrainian Catholic school.



Oksana Zakydalsky

Cardinal Lubomyr Husar during a visit to the national conference of Plast Ukrainian Scouting Organization in Canada.

Slava Stetsko...

(Continued from page 1)

rivskiyi, a member of the Our Ukraine faction. "She was the most important Ukrainian woman of the 20th century," he added.

Fellow lawmaker Lilia Hryhorovych said Mrs. Stetsko had a very European quality to her in her dress and her manner. The national deputy from the Rukh party said that Mrs. Stetsko could be tough and unmoving on political matters, but also liked to laugh and enjoy herself.

Ivan Pliusch, former chairman of the Verkhovna Rada, said on Ukrainian Television that he was certain a proper memorial to Mrs. Stetsko would be erected in Kyiv.

Ironically, current Parliament

Chairman Volodymyr Lytvyn informed the Verkhovna Rada of Mrs. Stetsko's death during an afternoon parliamentary hearing on the state of the Ukrainian language in the country. Mrs. Stetsko and her political organization were among the most ardent and committed supporters of strengthening the use of the Ukrainian language and reinvigorating the Ukrainian culture in the country.

Mrs. Stetsko was born Hanna Yevhenia Muzyka on May 14, 1920, in the village of Romanivka, Ternopil Oblast, which was then considered a part of Poland. In 1938, at the age of 18, she became a member of the OUN, the revolutionary organization founded by Yevhen Konovalets as the Ukrainian Military Organization and led at the time by Andrii Melnyk. When a schism occurred within the organization in 1940,

she went with the more radical element of the OUN led by the young Stepan Bandera and a top assistant, Yaroslav Stetsko, whom she eventually wed.

Mrs. Stetsko was incarcerated in July 1941, days after an aborted effort at an independent Ukrainian state, which the OUN-Bandera faction declared in Lviv on June 30, 1941. She spent several years in a Nazi prison, while her husband and Mr. Bandera were sent to Nazi concentration camps.

She remained in Germany as an émigré after her release in 1944. She became active in developing a Red Cross organization for the Ukrainian Insurgent Army (UPA), the underground military force that fought both the Nazis and Soviet troops during World War II and continued a liberation struggle in the mountains of western Ukraine against Soviet occupation forces after the war ended.

She wrote extensively for various OUN publications and eventually became editor of the Ukrainian Review and the German edition of ABN Correspondence. After the war she

became a member of the central committee of the ABN and its chairman after the death of her husband in 1986. At that time she also became an executive member of the World Anti-Communist League.

Mrs. Stetsko returned to Ukraine to live in July 1991 – a month before the country declared independence from the crumbling Soviet Union. The following year she formed the Congress of Ukrainian Nationalists. She was elected to the Verkhovna Rada for the first time in 1994 as one of several members of the CUN political party. In the 2002 elections she was 11th on the Our Ukraine slate.

The Ukrainian government has already approved Mrs. Stetsko's burial at Baikove Cemetery. Final viewing will take place on March 15 at the historic Kyiv Teachers Building. Funeral arrangements are not yet complete, but the current intention is to have the funeral liturgy at St. Nicholas Ukrainian Greek-Catholic Church located at Askoldova Mohyla.

To subscribe: Send \$55 (\$45 if you are a member of the UNA) to
The Ukrainian Weekly, Subscription Department,
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Cardinal Lubomyr Husar...

(Continued from page 1)

are no problems in creating a patriarchate," he said.

If the collapse of the Soviet Union changed the status of the Ukrainian Catholic Church, it has also altered its mission. During the Cold War years, Christians living in Ukraine were mainly concerned with maintaining their personal faith and avoiding confrontations with the Soviet authorities. Ukrainian Christian communities outside Ukraine concerned themselves mostly with the preservation of their cultural heritage by building churches, establishing Ukrainian university programs, publishing books and periodicals, and maintaining a network of parishes, schools and lay organizations. Consequently, not that much emphasis was placed on the development of a spiritual life. What, in that case, Cardinal Husar was asked, is the mission of the Church today?

For the Ukrainian Catholic Church that mission is threefold, Cardinal Husar explained. "First of all, it is pastoral work in Ukraine ... That means, providing all members of the Church with all the God-given means for the development of a normal Christian life ... The most difficult task in doing that, is helping people to understand that they ought to live their faith on their jobs and in their day-to-day affairs. This is hard, because it requires a lot of pastoral work and a lot of self-discipline. And that takes time."

Secondly, the mission of the Church is concerned with the evangelization of all those, who are living outside belief, outside religion. "We should bring Christ to those brothers and sisters who are distant from God. But we certainly don't want to convert people belonging to other Churches. That would be absolutely destructive and unjust. But there are a lot of people, approximately 40 to 45 percent of the population of Ukraine, who are living without God. They need to be encouraged to embrace a life based on Christian principles," Cardinal Husar continued.

The third objective in the mission of the UGCC is the diaspora Church, particularly its need to become open to the acceptance of non-Ukrainian faithful.

"Outside Ukraine we cannot live a self-contained life and say that only those, who are conscientious Ukrainians, those who understand their history, or those who speak Ukrainian, can be members of our Church.

Living as we do, in a non-Ukrainian environment, we have to take into account the process of assimilation ... for even in such circumstances we have to try to preserve a clear sense of religious identity... [Therefore] we cannot remain closed in on ourselves and say that Church membership is limited to a specific group of people in the world. We do have mixed marriages, and we do have people, who in their search for God, find Him in those forms of worship which are particular to our Church," stated Cardinal Husar.

The cardinal then went on to speak about ecumenism. Although, there are no formal ecumenical relations between the UGCC and the Orthodox Churches in Ukraine, personal relations between hierarchs of these Churches are friendly. However, he also observed that the beautiful stories from the Soviet past about Christians of different denominations helping each other, now that freedom is guaranteed, are being obliterated in some sectors of society by the return of prejudice. He then talked, with considerable enthusiasm, about the ecumenical role of UGCC within the sphere of the 21 Eastern Catholic Churches, on one hand, and within the global Catholic Church, on the other. "We have established relations with the Melkite Church and [as a matter of fact] their patriarch has recently visited Ukraine. We have good relations with the Malabar Church of India, a church numerically similar to ours ... and good relations with the Eastern Catholic Churches in Europe."

As Cardinal Husar explained, within the global Catholic Church, the UGCC's role is unique. "Since Ukraine is geographically placed between two worlds, two great cultures, it is our task to explain the East to the West, and the West to the East, that is, to bridge these two worlds by explaining Byzantine culture to the Latin culture and vice versa."

The incorporation of Christian principles into the life of post-Communist society, the evangelization of non-believers, that is, Ukrainian missionary work, to say nothing about the reconciliation of the ethnocentric concept of Church with the creation of an all-inclusive Christian community, are goals whose realization will require a lot of time and effort. No less time will be needed for the acceptance of the idea that a Church, and not just a geographically located civilization, could also be seen as homeland. "Undoubtedly there will be serious problems of which we should not be afraid. They simply need to be solved, and solved wisely," concluded Cardinal Husar.

IN THE PRESS: Cardinal Husar's visit to Canada earns headlines

PARSIPPANY, N.J. During his pastoral visit to Canada in February, Cardinal Lubomyr Husar was featured in several articles in the news media, among them a Winnipeg newspaper and a national Catholic news service.

The Winnipeg Free Press, in its February 11 issue focused on the Ukrainian Catholic Church primate's comments on the looming war in Iraq.

Lindor Reynolds wrote: "We are on the brink of war and helpless as individuals to prevent it, the spiritual leader of the world's Ukrainian Catholic Church said yesterday, adding that prayer, faith and mutual respect are the only hope for a world rent by conflict."

The journalist went on to quote the cardinal as saying: "I feel personally there is nothing much most of us can do immediately. ... We don't have this power. There is something we can do. Ask what I can do today to diminish injustice in that circle in which I live. I think the sum total of it would change the world."

The Winnipeg Free Press also reported that the purpose of Cardinal Husar's visit to Canada was "to unify those who are far from Ukraine," and cited the hierarch's comment: "We are very concerned to maintain the unity of the Church, that those who are Ukrainian Catholic do not feel they are forgotten. We are trying to make them feel we are all one."

Referring to the reality of the post-September 11 world, the newspaper wrote that Cardinal Husar sees more people returning to their churches and examining their faith: "There is a certain tendency because of all the dangers facing us that people are taking faith more seriously. I think there is much more interest in mainstream religion. There has been secularization against God, it has left people

without answers. I would not say they are flocking back to church. They have lost their bearings and they need to be welcomed back."

While in Winnipeg, the newspaper reported, Cardinal Husar visited Ss. Vladimir and Olga Cathedral, Holy Family Nursing Home, St. Joseph's Parish, Holy Eucharist Parish Center and Immaculate Heart of Mary School. He also had a personal meeting with the province's lieutenant governor, Peter Liba, and visited with a group of aboriginal children.

The Canadian Catholic News report filed during the week of February 24 focused on Cardinal Husar's February 12 appearance before an audience in Ottawa at St. Paul University, where he spoke of ecumenism.

"Some Orthodox brethren say we should not exist at all," CCN correspondent Art Babych quoted him as saying. The "East [Orthodox Church] does not know the West [Latin Church] and the West does not know East," he said. "It's a tragic fact, but a reality," said Cardinal Husar. "We have to begin to realize this general frustration in our ecumenical community because we are not getting anywhere."

Because the Ukrainian Catholic Church is loyal to Rome yet follows the Eastern rite, Cardinal Husar said he believes it has an important role to play as mediator between East and West. "We see ourselves at a geographic point where the two traditions meet," he said in an interview with CCN at the offices of the Canadian Conference of Catholic Bishops on February 13. "It is expected of us to be mediators because we touch

(Continued on page 16)

United States announces new requirements for visa

Embassy of the United States

KYIV – Beginning on March 15, non-immigrant visa applicants to the United States must use a new Non-Immigrant Visa Application form and follow new photo requirements.

The new form, which asks for more information from visa applicants, is to assist the State Department and other U.S. government agencies in maintaining U.S. national border security.

The new form, called version 02-2003, can be found on the Embassy website at http://usembassy.kiev.ua/visa_download_eng.html. Applicants can also obtain the forms from the guards at the Consular Section. The form will also be mailed to each visa applicant together with the invitation for a scheduled visa interview.

In conjunction with the new application form, new photograph requirements also have been implemented. Photographs must be unmounted, full-

faced and taken within the past six months. A full-face photo is one in which the applicant is facing the camera directly. The applicant should not be looking down or to either side, and the face should cover approximately 50 percent of the area of the photograph. It is preferable that the ears be exposed.

The photograph should measure 50 mm square and the head should be centered in the frame. The head (measured from the top of the hair to the bottom of the chin) should measure between 25 mm and 35 mm with the eye level between 28 mm and 35 mm from the bottom of the photograph. Photographs may be either in color or black and white and must be taken against a white or off-white, background. Photographs should be printed without borders.

Please note: after April 1 applications using the old Non-Immigrant Visa Application form, version 08-2001, and applications with non-standard photographs will not be accepted.



ARE YOU READY FOR YOUR RETIREMENT?

**BUILD YOUR NEST EGG
WITH
UNA ANNUITIES**

Five year ANNUITY 5.5%*

Ten Year ANNUITY 6.0%**

***1st year guaranteed**

****1st year guaranteed**

INCOME GUARANTEED FOR LIFE

TAX DEFERRED
No annual Administration Fee

Rates subject to change

**FOR FURTHER INFORMATION CALL UNA AT
800-253-9862
OR CALL YOUR LOCAL BRANCH SECRETARY**

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

ANNUAL STATEMENT OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002

ADMITTED ASSETS:

| | | |
|---|-----------|-------------------|
| Bonds | \$ | 45,915,094 |
| Common stocks | | 2,458,302 |
| Preferred stock | | 2,985,601 |
| Mortgage loans on real estate | | 8,167,625 |
| Certificate loans and liens | | 290,438 |
| Cash on hand and on deposit | | 3,082,402 |
| Electronic data processing equipment | | 18,397 |
| Life insurance premiums uncollected | | 84,184 |
| Accident and health premiums due | | 2,672 |
| Investment income due and accrued | | 832,667 |
| Receivable from subsidiaries and affiliates | | 4,878 |
| TOTAL ASSETS: | \$ | 63,842,261 |

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

| | | |
|--|-----------|-------------------|
| Aggregate reserve for life certificates and contracts | \$ | 50,285,849 |
| Aggregate reserve for accident and health certificates | | 19,917 |
| Liability for deposi-type contracts | | 608,454 |
| Certificate and contract claims-Life | | 752,274 |
| Premiums and annuity considerations received in advance | | 380,585 |
| Interest maintenance reserve | | 183,211 |
| Commissions to fieldworkers due or accrued | | 31,110 |
| General expenses due or accrued | | 144,208 |
| Taxes, licenses and fees due or accrued | | 203,785 |
| Unearned investment income | | 2,867 |
| Amount withheld or retained by Society as agent or trustee | | 13,846 |
| Net adjustment in assets and liabilities due to foreign exchange rates | | 3,384,007 |
| Liability for premium received in advance | | 558,809 |
| Asset securities valuation reserve | | 486,906 |
| Reserve for unrepresented checks | | 239,193 |
| Payable for securities | | 500,000 |
| Orphan's fund liability | | 168,754 |
| Printing plant expenses due and unpaid | | 14,548 |
| Unexpired subscriptions to Official Publication | | 276,044 |
| Deficit net worth of subsidiary | | -293,890 |
| Reserve for convention expenses | | 43,409 |
| Heritage defense liability | | 2,000 |
| Rebirth Fund liability | | 1,000 |
| TOTAL liabilities | | 58,006,886 |
| Unassigned funds | | 5,835,375 |
| TOTAL | \$ | 63,842,261 |

GENERAL EXPENSES INSURANCE

| | \$ | Accident and Health Investment Fraternal | | | | \$ | Total |
|---|---------|--|-----------|------------|-----------|-----------|-------|
| | | Life | Health | Investment | Fraternal | | |
| Rent | 250,949 | | | | | 250,949 | |
| Salaries and wages | 569,229 | 8,250 | | 82,497 | 164,994 | 824,970 | |
| Insured benefit plans for employees | 183,336 | 2,657 | | 26,570 | 53,141 | 265,705 | |
| Legal fees and expenses | 69,710 | | | | | 69,710 | |
| Medical examination fees | 14,286 | | | | | 14,286 | |
| Fees of public accountants and consulting actuaries | 203,929 | | | | | 203,929 | |
| Traveling expenses | 1,745 | | | | 1,745 | 3,491 | |
| Advertising | 11,428 | | | | 11,428 | 22,855 | |
| Postage, express, telegraph and telephone | 30,980 | | | | 30,980 | 61,961 | |
| Printing and stationery | 15,477 | | | | 15,477 | 30,955 | |
| Cost or depreciation of furniture and equipment | 33,838 | | | | | 33,838 | |
| Rental of equipment | 43,965 | | | | | 43,965 | |
| Books and periodicals | 3,327 | | | | 3,327 | 6,653 | |
| Bureau and association dues | | | | | 5,122 | 5,122 | |
| Insurance, except on real estate | 62,949 | | | | | 62,949 | |
| Collection and bank service charges | 7,474 | | | 17,488 | | 24,963 | |
| Sundry general expenses | 24,519 | | | | | 24,519 | |
| Field conferences other than local meetings | | | | | 30,835 | 30,835 | |
| Official publication | | | | | 248,687 | 248,687 | |
| Expense of Supreme Lodge Meetings | | | | | 6,578 | 6,578 | |
| Real estate expenses | | | 1,245,752 | | 474,126 | 1,921,544 | |
| Investment expenses not included elsewhere | | | 2,478 | | | 2,478 | |
| Donation, Scholarships, Etc. | | | | | 157,998 | 157,998 | |
| Professional fees | 66,017 | | | | | 66,017 | |
| Youth Sports Activities | | | | | 1,096 | 1,096 | |

General Expense Incurred \$ 1,593,159 10,907 1,374,786 1,205,533 \$ 4,386,052

General expenses unpaid December 31, previous year 54,863 231 27,777 33,163 116,034
 General expenses unpaid December 31, current year 72,139 253 26,744 45,072 144,209

General expenses paid during year \$ 1,575,883 10,885 1,375,819 1,193,624 \$ 4,357,877

TAXES, LICENSES AND FEES INSURANCE

| | \$ | Accident and Health Investment Fraternal | | | | \$ | Total |
|--|--------|--|--------|------------|-----------|--------|-------|
| | | Life | Health | Investment | Fraternal | | |
| State insurance department licenses and fees | 82,599 | | | | | 82,599 | |
| Other state taxes, including for employee benefits | 9,229 | 134 | | 1,337 | 2,675 | 13,375 | |
| U.S. Social Security taxes | 46,021 | 667 | | 6,670 | 13,339 | 66,697 | |
| All other taxes | 2,530 | | | 8,359 | | 10,889 | |

Taxes, Licenses and Fees Incurred \$ 140,379 801 16,366 16,014 \$ 173,559

Taxes, licenses and fees unpaid December 31, previous year 167,339 29 290 579 168,235

Taxes, licenses and fees unpaid December 31, current year 202,921 28 278 557 203,785

Taxes, licenses and fees paid during year \$ 104,797 802 16,378 16,037 \$ 138,010

The Ukrainian Weekly 2000

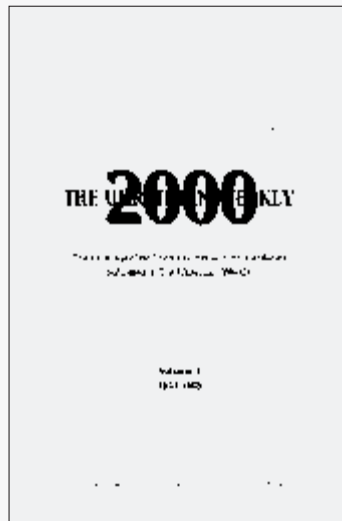
A SPECIAL OFFER: BOTH VOLUMES FOR ONLY \$25

To mark the end of this millennium and the beginning of a new one, the editors of The Ukrainian Weekly prepared "The Ukrainian Weekly 2000," a two-volume collection of the best and most significant stories that have appeared in the newspaper since its founding through 1999.

Volume I covers events from 1933 through the 1960s; Volume II – the 1970s through the 1990s.

To order copies of this two-volume chronicle of the 20th century, please use the clip-out form below.

"The Ukrainian Weekly 2000" is sure to become a resource for researchers, and a keepsake for readers. A great gift idea!



THE UKRAINIAN WEEKLY 2000 – TWO-VOLUME SET

- Number of two-volume sets _____
 - Total cost of book sets at \$25.00 each \$ _____
 - Also, I would like to donate to The Ukrainian Weekly Press Fund (check one): \$25.00 \$50.00 \$75.00 \$100.00 Other \$ _____ \$ _____
 - I would like to subscribe to The Ukrainian Weekly (check one): \$45.00 (for UNA members) \$55.00 \$ _____
- Total \$** _____

Please make check or money order payable to: The Ukrainian Weekly

Name _____ UNA Branch Number (if applicable) _____
 Street Address _____ Apt. # _____
 City _____ State/Province _____ Zip/Postal Code _____

Mail to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
 To order by phone, call (973) 292-9800, ext. 3042.

Valuation Exhibit-December 31, 2002

Total admitted assets \$ 63,842,261

LIABILITIES AND UNASSIGNED FUNDS

Reserve for life certificate \$ 50,285,849
 Reserve for ADD certificate 19,917
 Claim & accrued liabilities 7,700,120

Total liabilities \$ 58,005,886

Margin of safety to certificate holders 5,835,375

TOTAL \$ 63,841,261

The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31, 2002 was 110.1%

The ratio of interest earned on all funds during the year 2002 was 6.0%

(Signed by)
 EDWARD F. COWMAN, FSA, MAAA
 BRUCE AND BRUCE COMPANY
 (Consulting Actuaries)

STEFAN KACZARAJ
 President

ROMA LISOVICH
 Treasurer

Mission Statement

The Ukrainian National Association exists:

- to promote the principles of fraternalism;
- to preserve the Ukrainian, Ukrainian American and Ukrainian Canadian heritage and culture; and
- to provide quality financial services and products to its members.

As a fraternal insurance society, the Ukrainian National Association reinvests its earnings for the benefit of its members and the Ukrainian community.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

UNA Seniors announce 29th conference at Soyuzivka

by Anna Chopek

LOS ALAMOS, N.M. – The 29th annual conference of UNA Seniors will take place at Soyuzivka on June 8-13.

We urge you to attend. It will bring back all the memories of the good times you and your family had over the years at Soyuzivka. Your attendance is very important this year. Soyuzivka needs to have all its facilities used if it is to continue its existence.

Since this is a well-attended event, we urge you to send in your request for a room reservation early. Call (845) 626-5641 or write to: Ukrainian National Estate, P.O. Box 529, Kerhonkson, NY 12446. Fees: UNA members \$69.30 per day; non-UNA members, \$75.60 per day. Includes all meals and banquet. (Just \$4 per day more than last year.)

Anna Chopek is president of the UNA Seniors.

We assure you that you will appreciate the program which includes: a liturgy and panachyda for deceased UNA members, an auction of Ukrainian artifacts, a bingo night, a welcoming wine and canapé party, a Ukrainian sing-along, a game night (poker, bridge), etc. There is also discussion on current events in Ukraine, Ukrainian videos, an "Odesa Night" dinner, a cocktail party and banquet with speaker, a dance, plus some free time for those who would like to have an afternoon of golf or shopping.

Last year, we had a very lively discussion with the incoming president of the Ukrainian National Association, Stefan Kaczaraj, over the problems he was facing with the UNA and Soyuzivka. We expect that this year we will again have an opportunity to meet with President Kaczaraj to discuss the present status of Soyuzivka and the UNA.

Make your reservation!

INSURANCE MATTERS

Put UNA annuities to work for you

by Christine E. Kozak
UNA National Secretary

Are you setting aside enough money for your retirement? Are you satisfied with the interest you are earning towards your retirement? If the answer to both questions is "no," then please read on. If your answer is "yes," then the Ukrainian National Association's annuities may still be for you. Recognizing the need to stay current with the marketplace, and wanting to help UNA members attain their retirement goals, the UNA added the annuity product to its portfolio in 1995. The annuity product gives UNA members an additional vehicle in realizing their retirement income.

Annuities are bought for future retirement income and are not to be mistaken for savings plans. An annuity is not an insurance policy, but is a contract made between the insurance company, in this instance UNA, and the member. A life insurance policy pays the benefit amount to the beneficiary after the death of the insured; conversely, the annuity pays income to the contract holder during the lifetime of the annuitant.

The annuity contract specifies that in return for premium payments made by the member, the UNA will guarantee interest to the annuity and will also guarantee income options. The premium payments made to the annuity earn interest, and accumulate. The earnings grow and compound tax-free until withdrawn, thereby qualifying the UNA annuities as deferred. The deferred annuity accumulates more money over a shorter period of time, and ultimately this accumulation will give you greater income.

Today, many people are using the tax-deferred annuity as a foundation for their overall financial plan instead of savings accounts or certificates of deposit. The difference between a certificate of deposit and a tax-deferred annuity is the postponement of paying taxes on the earned interest until withdrawal – and the accumulation of earnings on funds that would have otherwise

been paid to the IRS. An annuity is subject-ed by the IRS to the "ordinary income tax." The "earnings" portion of the annuity will be taxed at the time of withdrawal. The IRS may also charge a 10 percent tax on any withdrawal of interest of qualified premium made prior to age 59 1/2.

Like certificates of deposits, annuities have a penalty for early withdrawal. However, as a fraternal benefit, the UNA offers a "10 percent free withdrawal" provision in the contract – which means that you can withdraw 10 percent of your annuity without any kind of surrender charges.

Since April 15 is not far away, it should be noted that a contribution to an IRA annuity up to \$3,000 or \$3,500, depending on the age of the taxpayer and other requirements, may be deductible from your taxable income. And that could translate into substantial tax savings. For example, a 67-year-old taxpayer living in New York City and having a gross income of \$33,525 for the year 2002, by contributing \$3,500 to an IRA annuity account would save \$1,088 in federal, state and city taxes. The taxes due would decrease by \$1,088. If the taxpayer was to get a refund before contributing into the IRA, then the refund would increase by the same amount.

Your tax-deferred annuity is safe with the UNA. By law, the UNA is required to keep reserves at all times equal to the withdrawal value of your annuity policy. The withdrawal value is your principal plus interest, minus any withdrawal fees if applicable. In addition to reserves, state law also requires that certain levels of capital and surplus be kept to further protect the money paid in by all policyholders.

For more information regarding UNA annuity products, please call the UNA Home Office at 800-253-9892.

Since tax laws are always subject to change, please consult your accountant or other qualified tax advisor regarding annuity taxation.

IN MEMORIAM

Mychajlo Spontak

May 19, 1921 – February 14, 2003

The Executive Committee of the Ukrainian National Association regrets to announce to the members of the General Assembly, and members of Branch 204 and to the UNA membership at large that Mychajlo Spontak, longtime secretary of Branch 204, died on February 14, 2003.

The Executive Committee and the entire UNA membership wish to express their sincerest sympathy to his wife, Vera; son Pawlo; and daughter Christine. Mr. Spontak is buried at Holy Spirit Cemetery in Hamptonburgh, NY. Mr. Spontak will be remembered for his long years of service and dedication to the UNA.

Vichna Yomu Pamiat

IN MEMORIAM

Michael Turko

September 18, 1920 – February 28, 2003

The Executive Committee of the Ukrainian National Association regrets to announce to the members of the General Assembly, members of Branch 63 and to the UNA membership at large that Michael Turko, longtime secretary of Branch 63, died on February 28, 2003.

The Executive Committee and the entire UNA membership wish to express their sincerest sympathy to his son, Michael S.; daughter Cammie Marcinek; and their families. Funeral services were held March 3 at St. Mary's Ukrainian Church in Ford City with burial at Holy Trinity Cemetery in Ford City, Pa. Mr. Turko will be remembered for his long years of service and dedication to the UNA.

Vichna Yomu Pamiat

A tale of two Ukrainians

by Joseph Hawryluk



Pavlo, a non-smoker, died unexpectedly on his 58th birthday. Four years earlier he had purchased a \$25,000 term life insurance policy (T5) from the UNA. It cost just \$137.75 per year. His wife had enough money to pay the priest for a nice church service, an impressive funeral breakfast and toasts at a local restaurant for all their friends, a shiny casket and a gorgeous plot at the cemetery. There was even enough money left over to pay off their new car loan. At the funeral breakfast, everyone remembered Pavlo fondly.

Dmytro was always putting off buying life insurance. Other people die, he would say. My time hasn't come yet. He finally died at age 83 from injuries suffered when he fell off his ladder, while working on the garage roof. His wife received a \$255 death benefit from Social Security. When she found out how much a funeral, casket, plot, etc., would cost, she gave some of the Social Security death benefit to the priest for prayers, and donated Dmytro's body to

the university medical school.

Even if you think you're never going to die, the UNA can still help you live better today with its annuities (including Roth IRA, Spousal IRA and traditional IRA). With the stock market in its doldrums (and appearing to be going lower every day), where else can you get up to 6 percent for the first year guaranteed on a 10-year annuity where your principal is always safe?

Sure I'm in the stock market. But, I also balance out my portfolio with annuities from a 109-year-old company, the Ukrainian National Association Inc. This company is rated higher in solvency than Aetna, John Hancock, Metropolitan, New York Life, Prudential and other well-known names by Standard Analytic Service Inc. of St. Louis.

For tax year 2002, you have only until April 15, 2003, to contribute up to \$3,000 (\$3,500 if you are over age 50) to your traditional or Roth IRA. For tax year 2003 we have until April 15, 2004, with the same \$3,000/\$3,500 limits. For non-qualified annuities, there are no time constraints.

My advice: start earning more today. Give the UNA a call at 1-800-253-9862, or log on to www.unamember.com.

Visit our archive on the Internet at: <http://www.ukrweekly.com/>

THE UKRAINIAN WEEKLY

THE UKRAINIAN WEEKLY

United path is the key

It's not the first time it's happened because it's not the first demonstration of the "Arise, Ukraine" movement. However, it still remains strange to see the red flags and hammer and sickle of the Communist Party flapping above a sea of humanity next to the Ukrainian blue-and-yellow standard.

The contrast was particularly striking during the latest protest march and rally organized by Ukraine's opposition movement, which was held on March 9, the 189th anniversary of the birth of Ukraine's bard, Taras Shevchenko.

The Communist column, descending onto European Square from one side, and the national democratic forces of Our Ukraine, approaching from the other, merged into a confluent stream and then, walking side-by-side along the Khreschatyk proceeded to the Shevchenko monument. It could have been construed as a truly utopian moment.

However, imagery aside, there wasn't much to support that notion because the two sides coldly ignored one another and kept their columns apart as they marched.

The hard fact remains that the "Arise, Ukraine" coalition, a representative picture of the ideological spectrum of Ukraine, has little that keeps it united other than its determination to see the presidential tenure of Leonid Kuchma shortened as much as possible. And while they march together, the activists and the leaders of the four opposition political parties – Viktor Yushchenko and Our Ukraine, Petro Symonenko and the Communist Party, Oleksander Moroz and the Socialist Party, and Yulia Tymoshenko and her eponymous political bloc – have little in common politically, and, more importantly, have shown little desire to find such.

With about a year and a half before presidential elections, we should soon see the downfall of the "Arise, Ukraine" movement as the individual parties focus their efforts and their forces on the task ahead. In fact, the next scheduled demonstration, now set for May 22, the day Shevchenko's remains were reburied in Kaniv after being moved from St. Petersburg, where the poet died, should see the last major opposition action, unless something happens that utterly provokes the docile Ukrainian masses.

The individual leaders of opposition forces have each asserted that the only way the pro-presidential political oligarchs they so disdain can be neutralized and defeated is by presenting a united front and a single candidate for the presidency. Yet, none of them has shown a willingness to cast his or her political hat aside in favor of another.

What makes the notion of a single presidential candidate from "Arise, Ukraine" almost absurd is that the two most popular political figures, Mr. Symonenko and Mr. Yushchenko, are, ideologically speaking, diametrically opposed. While Mr. Yushchenko projects the political image of a staid, German-type, Christian Democrat, Mr. Symonenko can only be called a Communist hard-liner, even given allowances for the more moderate meaning the term has taken on in the aftermath of the USSR's downfall.

There is no way that either of them will decline a run for the presidency in deference to the other. Never ever.

The closest cooperation among the four groups has occurred between the Socialist Party and the Tymoshenko forces. However, the right-oriented element of the Tymoshenko Bloc – those associated with the Sobor-Republican Party of Lev Lukianenko and Anatolii Matvienko – have an ideological bent that keeps them close to Our Ukraine.

Also, one cannot forget that Ms. Tymoshenko, who has an abundance of charisma and ambition, may really believe that she should be the appointed one. The fact that she is a woman is not a drawback in this country and could certainly be a positive element in a society that in many respects is inclined towards matriarchy.

What is important and even crucial is that a splintered opposition in the run-up to the presidential elections may open the way for a candidate from the business/political clans to edge to the forefront. For Ukraine to find its way back to the most direct road to democracy, it can ill afford to be sidetracked yet again by petty infighting and ambition within the opposition.

Like oil and water – and as happened during the March 9 demonstration – Our Ukraine and the Communists will never be able to mix. As the election season begins they will undoubtedly move apart and offer up individual candidates.

The key to the elections could well be the forces led, respectively, by Mr. Moroz and Ms. Tymoshenko. But that will be so only if the Socialists and the Tymoshenko Bloc realize that by going it alone they have little chance to defeat those political powers they believe are hindering Ukraine's development as an independent country. They would do well to seek a united path towards democracy and Europe: to cast aside the Communists and stick with Our Ukraine.

March
20-21
2002

Turning the pages back...

One year ago, on March 20 and 21, respectively, the House of Representatives and the Senate of the United States passed resolutions urging the government of Ukraine to "enforce impartially" its law on elections of national deputies of Ukraine and "meet its commitments on democratic elections."

The companion resolutions also called on Ukraine to "address issues identified by the Office of Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) of OSCE [Organization for Security and Cooperation in Europe] in its final report on the 1999 presidential election, such as state interference in the campaign and pressure on the media" and to "allow election monitors from the ODIHR, other participating OSCE states, and foreign and domestic private institutions and organizations full access to all aspects of the parliamentary election process."

In fact, the two resolutions, according to Orest Deychakiwsky, staff adviser at the U.S. Commission on Security and Cooperation in Europe, were the only pieces of legis-

(Continued on page 18)

FOR THE RECORD

Congressional Ukrainian Caucus concerned about cutbacks to radios

Following is the full text of a letter sent on March 10 by members of the Congressional Ukrainian Caucus to Kenneth Y. Tomlinson, chairman of the Broadcasting Board of Governors, regarding proposed cutbacks to the Ukrainian services of both Voice of America and Radio Liberty.

Dear Mr. Tomlinson:

As members of the Congressional Ukrainian Caucus, we are writing to express our concern about the recent Broadcasting Board of Governors' decision to reduce programming to Ukraine in FY 2004. The cutback in services include a decrease of Voice of America's broadcasting to Ukraine by nearly 50 percent and a significant reduction of operational costs for Radio Free Europe/Radio Liberty's Ukrainian service. This decision will adversely affect the United States' ability to deliver an independent outlet of information to the people of Ukraine, particularly as they prepare for the upcoming presidential elections in 2004.

The Voice of America and Radio Free Europe/Radio Liberty broadcasting services provide several hours of Ukrainian-language programming daily to an average of six million regular listeners. These stations offer comprehensive coverage of U.S.-Ukrainian relations, a review of American foreign policy, and report on the internal political, economic and social situation in Ukraine. Such important information is not readily available to Ukrainians from their own domestic media, as very few Ukrainians have access to the Internet or to such international broadcasts as CNN, etc. Only the Voice of America and Radio Free Europe/Radio Liberty broadcasting services are capable of providing Ukrainians with a balanced and comprehensive perspective about events occurring in Ukraine, as well as addressing issues of

concern such as corruption, the role of the media in Ukraine, the spread of HIV virus in Ukraine, and a host of other relevant topics.

With civil society in Ukraine becoming more repressed, akin to Belarus, this is not the time to lessen America's commitment to reform and free exchange of information. Cutbacks to the Central and East European broadcasting services represent an interpretation that those countries have implemented democratic and market reforms, have a free and independent media, and have joined, or are on the verge of joining, the NATO alliance and the European Union. Next year is a crucial year in Ukraine, as its citizens will elect a new president. A key issue expressed by many in Ukraine is access to independent media outlets to provide for a balanced and objective campaign. The role of the Voice of America and Radio Free Europe/Radio Liberty is essential in that cause.

A democratic, market-oriented Ukraine, with a free and vibrant media, integrated with the Euro-Atlantic community remains a top strategic priority for the United States. The Voice of America and Radio Free Europe/Radio Liberty Ukrainian services must continue to play a fundamental role in facilitating such positive changes in Ukraine.

We are convinced that now is not the time to cut broadcasts, staff or operating costs at the Ukrainian services. Instead we should make certain that these services have the resources necessary to bolster their programming at this critical time.

Sincerely,
Signed by Members of Congress
Sander Levin
Curt Weldon
Marcy Kaptur
Chris Smith
Michael McNulty
Joe Hoeffel
Frank Pallone

Scholars protest Russification

Following is the text of the March 3 "Protest Against Russification of Ukraine" issued by the presidium of the World Scholarly Council of the Ukrainian World Congress.

The draft legislation "For the Adoption of the Russian Language in Ukraine," proposed by National Deputy V. Myronenko during the "Year of Ukraine in Russia," and this year's draft - the "Year of Russia in Ukraine" – by Deputy Leonid Hrach that proposes "changes to Article 38 of the Constitution of Ukraine," which was supported by 164 deputies of the Verkhovna Rada, fill us with anxiety. It may appear that the concern is merely about the rights of the Russian minority or of the "Russian-speaking population" in Ukraine, but in reality, the proposal represents an attempt at legitimizing the political and economic

aims of transforming Ukraine into a Russian province.

The drafts propose legalization of the Russian language "in all spheres of social life," particularly in the local organs of self-administration, something which is contrary to the Constitution, albeit, the "higher administrative organs" would be graciously permitted to issue legislative acts in the official state language. The draft legislation claims that these steps would secure "Ukrainian national unity" and promote "strengthening and growth of Ukrainian sovereignty." By what means this would be accomplished is not explained, but it is easy to imagine that these kinds of laws would lead to the decline of national consciousness of the Ukrainian people.

Informed Ukrainians immediately sensed the danger of such drafts and sounded the alarm. Ukrainian intellectuals turned to President Leonid Kuchma, Chairman of the Verkhovna Rada Volodymyr Lytvyn, and Prime Minister Viktor Yanukovich with an open letter expressing their indignation at the proposed legislation. The letter states, "The language situation in the country is a clear evidence of inequality precisely of the Ukrainian and not the Russian lan-

Correction

Due to a production glitch, the last line of the editorial "The news from here" in last week's issue (March 9) was missing. The last sentence should have read: That said, Dear Readers, please consider this an open invitation to send us your news ... from wherever you are.

(Continued on page 16)

LETTERS TO THE EDITOR

The Great Famine and Joseph Stalin

Dear Editor:

This year, the world community, but especially we Ukrainians, are reminded of two connected historical events. The terror Famine in Ukraine 70 years ago (1932-1933) and the death of Stalin 50 years ago on March 5.

When the 17th Communist Party Congress met in Moscow in January-February 1934, Stalin boasted that the party had routed its enemies. There was "no one to fight." But the delegates of this "Congress of Victors" knew the truth, or some of it. The human cost of collectivization and the 1932-1933 famine in Ukraine, had been beyond comprehension.

Historian Robert Conquest in his book "Harvest of Sorrow" gives estimates of between 6 million and 8 million men, women and children of rural Ukraine starved to death in this man-made tragedy.

Malcolm Muggeridge, a British journalist who at the time was a dedicated socialist, upon hearing of starvation in Ukraine, bought a ticket from Moscow and traveled to Ukraine. What he saw terminated his affair with communism. In the early summer of 1933 Muggeridge reported: "on recent visit to Ukraine and Caucasus I saw something of the battle that is going on between the government and peasants. On the one side millions of starving peasants, their bodies often swollen from lack of food; on the other, soldier members of the GPU carrying out instructions of dictatorship of the proletariat. They had shot or exiled thousand of peasants, sometimes whole villages, they had reduced some of the most fertile land in the world to melancholy desert..."

George Orwell complained of England that "huge events like the Ukraine famine, involving the deaths of millions of people, have actually escaped the attention of majority of English Russophiles, but also of a large and influential body of Western thought."

Vasily Grossman wrote: "the degree required that the peasants of the [sic] Ukraine, the Don and the Kuban be put to death by starvation, put to death along with their little children."

However the pro-Soviet New York Times correspondent Walter Duranty in November 1932 reported that "there is no famine or starvation, nor is there likely to be." Talking about Duranty, Muggeridge said that he is "the greatest liar of any journalist I have met in 50 years of journalism."

Patrick Buchanan, political writer and former presidential candidate, wrote a commentary in The Providence Sunday Journal on September 26, 1993 (on the 60th anniversary of the terror Famine in Ukraine) titled: "The Times should renounce its blood-soaked Pulitzer of 1932." In his concluding paragraph Mr. Buchanan writes: "On this 60th anniversary of the Forgotten Holocaust, The New York Times would do well to renounce Duranty's Pulitzer, apologize to the people of Ukraine, and admit on page one what the world now knows."

The Ukrainian community should make Mr. Buchanan "man of the year" and express our deep appreciation for his act in challenging one of the most powerful newspapers in America for our cause.

We have to thank and congratulate the editors of The Ukrainian Weekly for publishing the journalistic/historiographic "The Ukrainian Weekly 2000," Volume I

(1933-1969) and Volume II (1970-1999). Under the heading "The 1930s: A Neophyte newspaper and the Great Famine" by Roma Hadzewycz are articles by Ukrainian American journalists who were trying to bring to the attention of the U.S. government and the world the naked truth about the Soviet government and the horrible crime of the Stalin-perpetrated Famine-Genocide in Ukraine.

Even now, well over a decade after the fall of communism, many people still do not know or realize the scope of Stalin's blood-stained brutal reign of terror.

German communist poet Erich Meusam, "a guest" in one of Hitler's camps and whose wife was in the gulag, called Stalin "Hitler plus Asia."

Stalin, the Russified Georgian, who for nearly a quarter of a century wielded more power than anyone in history, was a pupil of Lenin who "improved upon" his methods of ruthless extermination and introduced his lawless terror in which millions of people perished.

It is ironic that on this 50th anniversary of Stalin's death, many befuddled people, especially in the former Soviet Union – including Ukraine, are still commemorating this monster.

Dr. Gregory M. Burbelo
Westerly, R.I.

Bush administration is orchestrating war

Dear Editor:

It is frightening how easily the Bush administration has orchestrated America's imminent war of aggression against Iraq, and how easily Bush and company have persuaded many Americans that war is necessary and vital right now.

To accept the Administration's claims that Saddam Hussein's regime presents an actual, present or imminent threat to the United States is an exercise in willful self-deception and the suspension of reason and common sense.

The Iraqi regime has been closely monitored and successfully contained during the last decade, and there is no reason to believe that this cannot continue indefinitely. Current U.N. inspections are continuing, and the Iraqis are being forced to expose and destroy their arsenal of offensive weaponry. What is it about Saddam Hussein's present conduct, what is it about the present circumstances that justifies or requires war?

President Bush's, Donald Rumsfeld's and Colin Powell's continuing efforts to "make the case" for war have been lacking in candor, honesty and convincing evidence. The administration's argumentation is simply a barrage of propaganda. It is the practiced, cynical propagandist's confidence that the frequent repetition of a message or slogan – no matter how spurious or untrue will eventually be believed by the public, if repeated a sufficient number of times.

The administration's consistent and ever-louder drumbeat and its feeble "arguments" to justify war are embarrassing in their crudity and its efforts to bully, threaten and insult longtime friends of the United States into supporting the administration's policy (and to purchase the support of wavering nations by offering bribes or withholding aide, are reprehensible, and damage America's standing in the world.

Unfortunately, much of our mass media has all too happily jumped on the president's bandwagon in the clamor for war, probably looking forward to the opportunity of presenting "exciting, live coverage" to

the public and fearing being labeled "unpatriotic."

President Bush should not be supported in his aggressive plan to force a "regime change" upon Iraq and, it now appears, upon the rest of the Arab world. Rather, he should be censured in the strongest terms for unleashing an unnecessary, unjustified and immoral war which will result in the deaths of totally blameless men, women and children; which will give the Muslim world even greater reason to hate America; which will bankrupt the American treasury; and which will establish a dangerous precedent likely to haunt the United States in the future when other nations may desire, and have the power, to change our regime.

Where are those who were so eager to impeach Bill Clinton for his stupid but comparatively harmless indiscretions now, when a bullheaded president is forcing an unjustified and immoral war upon us, and endangering America's future in the process?

Congress abdicated its constitutional responsibility and committed a grave error when it approved the resolution giving President Bush carte blanche to initiate war against Iraq. Those senators and representatives who voted to do so should be held accountable in the next election.

American military superiority and technological wizardry will undoubtedly defeat the forces of Saddam Hussein and succeed in installing a compliant regime in Iraq, but the eventual cost to the United States – long after George Bush and his oil industry cronies have left office – will prove to be very, very high.

Michael J. Berezowsky
Troy, Mich.

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor and commentaries on a variety of topics of concern to the Ukrainian American and Ukrainian Canadian communities. Opinions expressed by columnists, commentators and letter-writers are their own and do not necessarily reflect the opinions of either The Weekly editorial staff or its publisher, the Ukrainian National Association.

Letters should be typed (double-spaced) and signed; they must be originals, not photocopies. The daytime phone number and address of the letter-writer must be given for verification purposes.

Bident, not trident

Due to an overzealous spellcheck feature, the word "bident" was twice changed in a paragraph in the February 2 edition of "Focus on philately." The paragraph should have read as follows:

As a state emblem, the trident dates back to the medieval empire of Kyivan Rus', when it was the coat of arms of several members of the ruling dynasty. At that time, the trident was stamped on gold and silver coins issued by Prince Volodymyr the Great, who might have inherited the bident of his father Sviatoslav the Conqueror as a dynastic coat of arms and modified it to a trident. The latter was also used on silver coins of Volodymyr's son Yaroslav (later called the Wise), probably during the period when he was governor of the city of Novgorod the Great, or Novgorod Velikii. Several other contemporary and later princes reverted to using the bident again as their coat of arms.

UAVets outline major projects

by Anna Krawczuk

In June 2002, the Ukrainian American Veterans became an official partner of the Veterans History Project at the Library of Congress in Washington. Its main goal is to collect oral histories from World War II veterans. Official dedication of the World War II monument in Washington is scheduled for May 2004.

If you are a U.S. veteran of World War II, please let one of our members in your area interview you and your history of service will be sent to the Library of Congress with your consent. Visit our website at www.uavets.org and link to a UAV Post in your area. Your military experience is very important and needs to be recorded.

UAV Database

The UAV has developed a separate data base where the names of Ukrainian American servicemen and women are taken from published records. Thus far we have over 300 names that appeared in the 1943-1944 Honor Roll journals of Ukrainian Catholic parishes in New York City, Newark, N.J., and Akron, Ohio. These represent World War II servicemen and service on active duty at that time.

With the World War II monument and Education Center in progress, we need to register thousands more who served during that era. We need your help! Please check the archives of your parishes and help us in this endeavor.

UAV Registration Project

At the National Convention in 1998, the Ukrainian American Veterans organization undertook a monumental task: the registration of American veterans of Ukrainian heritage. The purpose of this historical project is to eventually publish the names of men and women of Ukrainian descent who have honorably served or are on active duty in the U.S. armed forces with emphasis on their contribution to the military history of the United States of America. This is a genuine effort to provide a historical record of Ukrainian Americans who served or are on active duty in the U.S. armed forces in the defense of the United States and the great ideals of freedom and democracy for which this country stands.

To this date we have over 600 registrants, with 401 fully documented (with copies of DD214) registrations. The UAV Registration Project is open to all U.S. veterans of Ukrainian heritage. We appeal to you to register. You do not have to be a member of the UAV in order to do so. We also appeal to relatives and/or friends to register their loved ones. Don't let them be forgotten!

For more information, write to UAV Registration, P.O. Box 172, Holmdel, NJ 07733-0172, or send an e-mail to: UAV.REG@worldnet.att.net. You may also visit our website at: www.uavets.org and link to UAV Registration Brief History, and to UAV REG Form. You can print the form, fill it out, attach a copy of a DD214 and mail it to us.

Anna Krawczuk is UAV national vice commander and coordinator of the UAV Registration Project.

Від Одеси до Львова Ваші близькі можуть покладатися на Вас, бо Ви покладаєтеся на Вестерн Юніон®.



| Переказ: | коштує лише: |
|----------|--------------|
| \$100 | \$15 |
| \$200 | \$22 |
| \$400 | \$34 |

Коли Ви переказуєте гроші, то хочете, щоб вони дійшли швидко і надійно, щоб ні Ваші близькі, ні Ви самі цим не турбувалися. Ми, в компанії Вестерн Юніон, переказуємо гроші вже понад 128 років і нам довіряють мільйони людей по всьому світі. У нас Ви навіть можете переказати гроші телефоном, використавши кредитну картку. Перслані гроші дійдуть через 15 хвилин до будь-якої із наших 1412 філій в Україні або якої небудь із 95000 по цілому світі. Від Лос-Анджелесу до Нью-Йорку, від Чикаго до Монtréal Ви можете покладатися на Вестерн Юніон.

Вестерн Юніон – це майже те саме, що Ви особисто вручаєте гроші.

1-800-799-6882

Ми говоримо
українською мовою

www.westernunion.com

WESTERN UNION | MONEY TRANSFER®

Найшвидший спосіб переказати гроші по всьому світу™

Soyuzivka winter get-together of Queens parish marks 30th year



William Cymbal hitches a ride in front of Karpaty.



The Fresh Meadows group gathers for a 30th anniversary commemorative photo in Soyuzivka's Main House.

by Irene Jadlickyj

KERHONKSON, N.Y. – The Annunciation of the Blessed Virgin Mary Parish group, of Fresh Meadows, Queens, N.Y., again held its annual winter weekend at Soyuzivka on January 31. This year marked the 30th year of this special outing.

The tradition started way back when the parents of the children attending the Religion, Ukrainian studies, and

Ukrainian dance classes realized that their children rarely had a chance to socialize and get to know each other. A weekend at Soyuzivka once a year seemed to be the answer.

And so, one weekend in February of 1973, loaded with sleds, snow-tubes, ice-skates, skis, toboggans, and all manner of other winter gear, a small group of parents and their children showed up at Soyuzivka. It was a fabulous success.

Year after year the group has kept coming back and the awesome part is that Soyuzivka never failed us – there was always plenty of snow.

The then small group of parents (now grandparents), the children, (now moms and dads living as far away as Pennsylvania, Washington, Virginia and Vermont), and the scores of grandchildren, have already marked their calendars a year ahead for the next “Soyuzivka Winter

Weekend” in January of 2004.

As a grandparent, this writer is looking forward to her grandchildren cajoling her again into going sledding or riding on the toboggan with them. Most of all, however, as the families grow larger and members of the group live farther apart, all look forward to spending time – three full days – with their children, grandchildren and friends all in one place, at one time, at one table at their “home away from home,” Soyuzivka.



Some of the group enjoys the great outdoors and the snow in back of the Kyiv villa.



Three little friends get together for fun in the snow.

A Ukrainian Summer

Appears May 4 in The Ukrainian Weekly

Visit the new Soyuzivka, under new management and full of new ideas...

Travel to Kyiv and enjoy many ethnic restaurants, from Thai to Argentinian...

Focus on Ukrainian studies, and earn college credit...

Or just relax at a popular weekend destination...

How will you enjoy your Ukrainian summer? Read our special section for information from those in the know on great destinations and unique activities!

EDITORIAL & ADVERTISING DEADLINE: **APRIL 18**

SUBMIT ARTICLES ON UPCOMING SUMMER CAMPS, COURSES, WORKSHOPS AND OTHER EVENTS (NOT MORE THAN 250 WORDS, TYPED AND DOUBLE-SPACED) PLUS PHOTOS.

TAKE ADVANTAGE OF A FREE ONE-LINE LISTING IN OUR SUMMER EVENTS CALENDAR (INDICATE DATE, TYPE OF EVENT AND PLACE).

SEND EDITORIAL COPY TO:
THE UKRAINIAN WEEKLY
2200 ROUTE 10, P.O. BOX 280,
PARSIPPANY, NJ 07054
OR E-MAIL IT TO: STAFF@UKRWEKLY.COM

FOR ADVERTISING RATES & INFORMATION:
CALL 973-292-9800 (EXT. 3040)

THE UKRAINIAN WEEKLY

Ihor Sevcenko honored at HURI reception

by Patton Wright

CAMBRIDGE, Mass. – On January 30, Ihor Sevcenko, Dumbarton Oaks Professor Emeritus of Byzantine history and literature, was honored at a HURI reception marking the occasion of the publication of a two-volume festschrift titled “Chrysai Pylai – Zlataja Vrata.” Given the enormous contributions that Prof. Sevcenko has made to Byzantine and Ukrainian studies, this publication presents an appropriate allusion to the Golden Gate, a major landmark of the two capital cities of Byzantium and Kyiv.

One of the founders of the Harvard Ukrainian Research Institute, Prof. Sevcenko stands among an august group of scholars as a leading expert on Byzantine and Slavic history and literature. His lengthy bibliography includes such major works as the “Life of St. Nicholas of Sion” (Brookline, Mass., 1984) and “Byzantium and the Slavs in

Letters and Culture” (Cambridge and Naples, 1991).

To honor Prof. Sevcenko on the occasion of his 80th birthday, a festschrift was edited by Peter Schreiner and Olga Strakhov. The two volumes are published as Nos. 1 and 2 of Volume 10 of *Paleoslavica: International Journal for the Study of Slavic Medieval Literature, History, Language and Ethnology*, a publication of Harvard University’s Davis Center for Russian Studies. The festschrift presents essays by over 50 scholars from Ukraine, Italy, France, Germany, Austria, Lithuania, Poland, Greece, Israel, Great Britain, Canada, Bulgaria, Russia and the United States. The essays range across a spectrum of topics from art history and Byzantine verse, to South Slavic philology, hymnography, Slavic prehistory and Ruthenian polemics – all areas that Prof.

(Continued on page 17)



Ihor Sevcenko among colleagues and friends at Harvard.

Hrushevsky volume launched in New York



Three volumes of Mykhailo Hrushevsky’s “History of Ukraine-Rus’ ” that are now available in English translation.

by Dr. Orest Popovych

NEW YORK – The English translation of Volume 8 of Mykhailo Hrushevsky’s 10-volume “History of Ukraine-Rus’ ” was presented at the Shevchenko Scientific Society (known by its Ukrainian acronym as NTSh) headquarters on February 1. Hrushevsky’s monumental opus, published between the years 1898 and 1937, is considered to be the most authoritative and comprehensive account of Ukraine’s history. It is being translated into English by the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS).

The presentation was incorporated in a lecture by Dr. Frank Sysyn, a historian from the University of Alberta, who is the editor-in-chief of the CIUS translation project.

The program was opened by Dr. Roman Andrushkiw, a vice-president of NTSh, who recognized two distinguished guests in the audience, namely Dr. Vyacheslav Briukhovetsky, rector of the National University of Kyiv Mohyla Academy, and Dr. Mark von Hagen, a professor at Columbia University and president of the International Association of Ukrainian Studies (IAUS). Dr. Andrushkiw then transferred the pro-

ceedings to Prof. Vasyl Makhno, an NTSh librarian, who acquainted the audience with the academic biography of the featured speaker.

Dr. Sysyn taught history at Harvard University (1976-1985) and served as an associate director of the Harvard Ukrainian Research Institute (1985-1988). In 1989 he was appointed the first director of the Peter Jacyk Center for Ukrainian Historical Research at the CIUS at the University of Alberta. The center’s major project has been the translation of Mykhailo Hrushevsky’s “History of Ukraine-Rus’ ” into English. Dr. Sysyn served as acting director of the CIUS in 1991-1993 and has been the head of its Toronto office since 1999; in 2002 he was elected the Canadian representative to the executive of the IAUS.

Hrushevsky’s Volume 8, titled “The Cossack Age 1626-1650,” covers the period of Kozak uprisings against Poland, which culminated in the successful Khmelnytsky revolution of 1648 – a key event in Ukraine’s history. It is the third volume to be translated into English in the CIUS project, the first two being Volumes 1 and 7.

Dr. Sysyn explained some of the reasons behind the pace of the translation work, which may appear slow to laymen. This is a multi-year project that requires a large collective of historians comprising not only scholars capable of properly translating Hrushevsky’s own Ukrainian text, but also polyglots who can check the original foreign-language texts cited by Hrushevsky in Ukrainian. Also, Hrushevsky’s literature references, which are often incomplete or incorrect, must be researched and corrected. Furthermore, it is necessary to add explanatory materials, including new bibliographical data, in order to update the information.

Dr. Sysyn has traced the history of the publication of Hrushevsky’s “History” in general and its Volume 8 in particular. The latter was started in Lviv before World War I, where its first part was published in 1913. Hrushevsky’s work was interrupted by the war, during which he was arrested by the Russians and exiled to Siberia. After the war, the volume was completed and published in Vienna, Austria. As a result, Volume 8 has been little known in Ukraine and has not been followed up by younger historians.

Initiatives to translate the “History of Ukraine-Rus’ ” into world languages date back to before World War I, but they became reality only in the 1980s, as a result of a happy confluence of two factors, according to Dr. Sysyn. One was the creation in 1976 of the CIUS at the University of Alberta, thanks to the considerable presence as well as political clout of Ukrainians in that province. The second was the initiative by the late Peter Jacyk, the benefactor who dedicated a

(Continued on page 17)



THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ANNOUNCES THE 2003 ANNUAL DISTRICT MEETINGS

| DISTRICT | ADDRESS | DATE | TIME | DISTRICT COMMITTEE |
|------------|---|---------|---------|---|
| NEW YORK | "Selfreliance" Association 98 Second Ave. New York, NY | 3/21/03 | 6:00 PM | Barbara Bachynsky Nadia Sawczuk Jurij Kostiw Motria Milanych John Choma Joseph Lesawyer Dr. Vasyl Luchkiv |
| PITTSBURGH | Ukrainian Club 2152 Sheffield Rd. Aliquippa, PA | 3/22/03 | NOON | Nick Diakiwsky Osyp Polatajko Slava Komichak Eli Matiash |
| ALBANY | Ukrainian American Citizen's Club 402 25th St. Watervliet, NY | 3/29/03 | 2:00 PM | Nicholas Fil Walter Litynsky Walter Krywulych Paul Shewchuk Stephanie Hawryluk |
| ROCHESTER | St. Josaphat School 940 E. Ridge Rd Rochester, NY | 3/29/03 | 1:30 PM | Christine Dziuba George Malachowsky Mary Sweryda Peter Dziuba |
| BALTIMORE | Holy Trinity Church 16631 New Hampshire Ave Silver Spring, MD | 3/30/03 | 2:00 PM | Martha Lysko, First Vice-President Eugene Iwanciw, Second Vice-President Paul Fenchak Paul G. Fenchak |
| SYRACUSE | St. John Church 207 Tompkins St Syracuse, NY | 3/30/03 | 2:30 PM | Dr. Ivan Hvozda Mykola Welych Mykola Krzywuj |
| CHICAGO | Ukrainian Cultural Center 2247 West Chicago Ave Chicago, IL | 4/5/03 | 3:00 PM | Stefko Kuropas Andrij Skyba Bohdan Kukuruzza Dr. Myron Kuropas Helen Olek-Scott Michael Kuropas |

Manitoba heritage organization preserves, and moves, a church

by Mary E. Pressey
and Orest W. Pressey

PORTAGE LA PRAIRIE, Manitoba – Rarely has a Ukrainian Canadian charitable organization captured as much local and national attention as has Portage la Prairie's Ukrainian Connection Inc.

Organized in November 1997 by a group of ardent supporters of heritage, its focus encompasses the preservation of the Ukrainian cultural and architectural history, the rich legacy of the Ukrainian prairie pioneers and particularly the desire to acquaint and share with the wider community the cultural heritage of Ukrainian Canadians, in the hope that such sharing will achieve a better understanding among all people of diverse ethnicity and in some measure to contribute to the Canadian mosaic.

Out of Portage la Prairie's population of some 14,000, less than 5 percent of the residents claim Ukrainian ancestry. The city is located about 60 miles west of Winnipeg, Manitoba's capital.

While the Ukrainian Connection members devoted much time and effort to the promotion of culture by exhibiting artworks (embroidery, ceramics, wood carving and pysanky), and staging performances of traditional folk dances, music and song by local and out-of-town groups, the members of Ukrainian Connection in 1999 decided to make a more tangible contribution to the community at large.

The group moved on its first major project which was to locate and move a church built by Ukrainian pioneers in a rural area to Portage's Fort la Reine Museum grounds. This task proved more difficult than the members of Ukrainian Connection anticipated. First, there was the matter of funds and second, parishioners of most of the Ukrainian churches dotting the prairie landscape were reluctant to part with their heritage treasure. But the task did not deter these stalwart members from attaining their goals.

For months on end the search for a church continued, as did fund-raising through cultural functions of song and dance and traditional dinners of pyrohy, holubtsi, kovbasa and poppyseed delicacies prepared solely by the members which drew people from far and near. In time, enough money was raised to embark seriously on the project.

In the early summer of 2001 the search for a church came to an end when the

congregation of St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church in Arbakka, a community near Vita, Manitoba, donated its small, deeply cherished church built in 1939 to Ukrainian Connection. The work to relocate the church began in earnest.

A building mover was hired, and he commenced the work by removing the three domes and setting them on a trailer. He then lifted the base of the building with air bags and secured it to beams affixed to another trailer. A large truck was hitched to each trailer to form an impressive convoy.

At this point the president of Ukrainian Connection was interviewed by an enthusiastic Susan Magas of CBC Radio in Winnipeg. The uniqueness and magnitude of this undertaking captured the attention of local and national newscasters from A Channel, Global Network and CTV. The physical moving of the church was televised across Canada and was highlighted in CBC's premiere newscast, "The National."

Canadian Press picked up the story and member-newspapers from Edmonton to Toronto and points in between reported exclusively on the adventure of moving a church building along a circuitous 200-mile route. The daily reporting on terrorism, war and general malaise was momentarily displaced by a happy human interest story that gave listeners and readers an uplifting feeling.



St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church of Arbakka, Manitoba.



The church and its dome are moved, separately, on flatbed trucks to the Fort la Reine Museum grounds.



UKRAINIANS
love **SOYUZIVKA!**

MARCH MADNESS...

Stay with us one night and the 2nd night is free!
Valid Sunday through Thursday, during the month of March 2003

St. Patrick's Day Weekend

March 14-16, 2003

Come join us in the celebration – we'll have music, entertainment,
fine dining and maybe even some green pyrohy!

Cinco de Mayo Weekend

May 2-4, 2003

First annual, bring your sombrero and join us for a weekend of fun-
Keep the date open – more details to come!

Call (845) 626-5641 For more information

Maria Guleghina, with "Verdi in her veins," wows Washington

by Yaro Bihun

Special to *The Ukrainian Weekly*



Carol Pratt/The Washington Opera

Soprano Maria Guleghina as Aida in this year's Washington Opera production of Verdi's classic.



Yaro Bihun

Mezzo-soprano Marianne Cornetti (left), who played Amneris on the Washington Opera stage, accompanied her rival, Aida, played by Maria Guleghina, to the reception at the Ukrainian Embassy. They pose for photographers along with Natalia Gryshchenko, the wife of the Ukrainian ambassador (center), and Minister-Counselor Volodymyr Yatsenkivskyi and his wife, Olha.

WASHINGTON – Ukrainian soprano Maria Guleghina, who debuted at the Metropolitan Opera in New York 12 years ago, finally brought her artistry to the nation's capital, in the title role of the Washington Opera Company's innovative production of Verdi's "Aida."

In seven performances, between February 22 and March 11, the Odesa-born diva captivated sold-out audiences, much as she did the Egyptian commander Radames in the opera.

The music critics of Washington's two dailies were smitten as well. "Thrilling" and "compelling" were some of the accolades used to describe her performance, and there was the suggestion that despite her Ukrainian heritage, she had "Verdi in her veins."

"Maria Guleghina made a vivid, exciting Aida," The Washington Post's top music critic, Tim Page, wrote about her at opening night. "Her voice is large, dark, versatile and charged with emotional intensity; moreover, she has presence. Her high notes are occasionally uneasy but they always come through eventually, and her declamatory singing is sometimes thrilling. I liked her in wild-eyed, supercharged numbers such as 'Ritorna Vincitor' more than I did in a sustained lyrical utterance such as 'O Patria Mia,' but the impression she left was overwhelmingly favorable. For all of her Ukrainian heritage, Guleghina has Verdi in her veins."

A few performances later, The Washington Times critic, T.L. Ponick, added some more praise to Ms. Guleghina's performance.

"In the title role, soprano Maria Guleghina was compelling," he said. "Conflicted, passionate, her Aida is forced to make a devil's bargain with father and country while somehow not betraying Radames. The discovery of her ruse brings the opera to its tragic denouement, and Miss Guleghina wrings every last bit of emotion out of the shifting scenery of Aida's life. Her

low notes are distinctive in their clarity and force."

The production was innovative of necessity. Because the opera house at the Kennedy Center is undergoing major renovation, the opera was staged at the DAR Constitution Hall, a large-enough, majestic hall, but one never intended for opera, nor even concerts, for that matter – no large curtained stage, no apparatus for changing backdrops and scenery, and no orchestra pit, to name just a few major complications.

The company spent \$2.5 million redoing the hall: taking out the first 18 rows of seats to make room for a large open stage area, placing the orchestra behind the stage, and making do without any curtains and traditional sets. Instead, "virtual scenes" were projected onto scrims that were unfurled onto the stage from above or moved in horizontally from the wings. And the projected scenes – sometimes realistic, of temples and monuments, at other times abstract, using repetitive cartouches and other Egyptian ornaments – changed colors, moved about and even spiraled to enhance the mood.

In another innovation, fiber-optic self-illuminating textiles were used to make some of the costumes glow – effectively in a bird ballet scene, but less so in the final scenes with Aida, Amneris and Radames.

While this was Ms. Guleghina's official Washington debut, it was not her first appearance with the Washington Opera. Last summer she sang the lead in "Tosca" during the company's tour of Japan. Washington's opera buffs have heard her perform before on the Metropolitan Opera Saturday radio broadcasts and have seen her on a recent PBS television broadcast of "Nabucco" recorded at La Scala.

Ms. Guleghina was born in Odesa to Ukrainian-Armenian parents. She began her singing career in 1985 with the State Opera in Mensk. Two years later, she debuted at La Scala as Amelia in "Un Ballo in Maschera" opposite Luciano Pavarotti, which established her internationally. Recently she sang in new productions of "Macbeth" in Paris and "Un Ballo in Maschera" in Tokyo. Future engagements include an invitation to sing in 2005 for the Metropolitan Opera's new production of "Macbeth."

On March 4, the Embassy of Ukraine, with the support of The Washington Group Cultural Fund, hosted a reception in Ms. Guleghina's honor.

Welcoming Ms. Guleghina, Ambassador Kostyantyn Gryshchenko called her "the best ambassador of Ukraine."

Ms. Guleghina said she was proud to represent the various cultures that are a part of her life – Russian, Ukrainian, Armenian, Belarusian and Luxembourg – and to do it through music, which serves to unite the peoples of the world.

She introduced her "cover" in the role of Aida, a fellow Ukrainian soprano from Odesa, Tatiana Zakharchuk, and noted that yet another Ukrainian singer was in the production, Kyiv-trained tenor Oleh Kulko, who was the "cover" for Radames.

While the two "covers" did not get an opportunity to substitute for the principals during the evening performances, they sang the roles in afternoon "look-in" performances for schools and other groups.

Among the guests at the Embassy reception was Ms. Guleghina's stage rival Amneris, American mezzo-soprano Marianne Cornetti.

Isaievych to exhibit works at N.J. Center for Visual Arts

SUMMIT, N.J. – The exhibit "Trans•Morphologies: Evolving Artwork of Alexandra Isaievych" opens on March 14 at the New Jersey Center for Visual Arts, where it will be on view through April 17. A reception to honor the artist will be held in the Member's Gallery on March 16 at 2-5 p.m.

In her paintings Ms. Isaievych combines spontaneous and colorful textures, marks and drips to create magical dream-like settings that feature biomorphic shapes and symbolic figures. She is fascinated with the evolution, transformation and transmutation of forms, shapes and structures, and the inherent logic that guides their changes. The works presented in this show mark an evolution in the artist's style from clearly figurative forms to the more abstract and universal shapes.

Ms. Isaievych's unique style contains three distinct layers that morph together to create the finished artwork. The first layer is spontaneous, unguided and self-evolving. The second layer attests to the artist's love of clear lines, which are executed in acrylic, giving definitive shape to the boundaries of the finished piece. The final layer is brought forth in oil, which serves to integrate and to clarify while bringing into focus and reconciling diverse under-layers, thus creating a rich interplay of forms and textures in the finished work.

Ms. Isaievych was born in Lviv, and currently resides in Summit, N.J. She has studied art in Ukraine and the United States, earning a B.F.A. from the School of the Museum of Fine Arts in Boston. Ms. Isaievych also holds a master's degree in economics and public policy from the Woodrow Wilson School at Princeton University.

Ms. Isaievych says she views art and economics as part of the same continuum within humanity's search for understanding and knowledge, and feels neither viewpoint is complete without the other.

NJCVA is located at 68 Elm St. For general information and directions call the center at (908) 273-9121. Information is also available online at www.njcva.org.



"Confronting Conformity" (acrylic, oil on canvas, 2002) by Alexandra Isaievych.

Unique artworks by Rem to be exhibited in Wilmington

by Sophia V. Bilinsky

WILMINGTON, Del. – Internationally acclaimed artist Rem Bahautdyn will exhibit his unique masterpieces here at Ss. Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church hall on March 29-30.

Mr. Bahautdyn works in a unique style – a combination of metal relief and traditional painting. His technique, which he calls metaloplasty, requires a jeweler's level of precision in the creation of the various scenes which are done in silver, 24-karat gold and brass. The final step is the painting of the pieces to add life, vibrancy and color to the exquisite and elegant detail of the metal relief.

Born in 1927 in Kazan, in the Tatar Autonomous Soviet Socialist Republic, Rem, as he is known, was raised there with his brother and sister by their parents until their arrest in 1937. Rem's father was shot by the NKVD and his mother was sentenced to 12 years of hard labor in concentration camps, leaving the children to be raised as orphans. At the age of 10, Rem and his younger brother were sent to Ukraine, where they became part of the orphanage system. In 1941, in advance of the German occupation of Ukraine, Rem and his brother were sent to the Kirghiz SSR in Central Asia. In 1945 Rem escaped to Kyiv and lived in an orphanage for talented children sponsored by the Ukrainian poet Pavlo Tychyna, the minister of culture in Ukraine at the time. Rem studied at the Kyiv Art School until 1951, when he attended the Academy of Arts and Science in Kyiv. He graduated in 1956 and began his professional career.

Rem's early work consisted of oil paintings, mosaic reliefs, book illustrations, monuments and other commissioned work. During this era of Communist domination of Ukraine, Rem also earned a living by doing political and commercial posters. Several of his works from that period won awards and are now hanging in museums throughout Ukraine.

In 1960 Rem was accepted to the Artists' Union of Ukraine, where he eventually became a member of its executive council. Throughout this period, Rem struggled with the oppression of his creativity and the lack of artistic and other freedoms. Living under communism, in an environment where religion was outlawed and spirituality was repressed, was especially difficult for Rem, whose works have a very religious, spiritual and historical basis.

In 1972, while on vacation in Bulgaria, Rem defected with only his camera in his pocket and his lifelong dream of being able to create art without reprisal as his beacon. From Bulgaria, he went to Yugoslavia and finally to Austria, where with the help of the Tolstoy Foundation he became an Austrian citizen. After six months as an Austrian citizen, in 1973 the Tolstoy Foundation supported the artist's immigration to the United States, where he began to live and work in New York City.

Rem's first exhibit was sponsored in 1974 by the Union of Ukrainian Artists in America in New York City, where his works were displayed along with those of other Ukrainian artists. By 1978, Rem had earned enough acclaim to have his first solo exhibit which was held at the Christina Czorpital Home Gallery located at that time in Philadelphia.

It was also around that time that Rem perfected his own unique style of art – the marriage of exquisitely detailed metal relief and traditional painting. To his knowledge, to this day he is the only artist who works in this technique, which requires a unique paint formulation developed by the artist and not commercially available.

Since 1978 Rem has exhibited his works throughout the United States and Canada. He was asked to lecture about his technique to the Rochester Art School. One of his largest and most complex works currently hangs in the Ukrainian Room at the University of Pittsburgh. This piece is made up of 52 individual sections and took one and a half years to complete.

Rem's works are based on both spiritual and populist themes. His non-secular works include scenes in nature (e.g., "Butterflies," "Aquarium"), Ukrainian cultural scenes (e.g., "Pysanka," "Three Graces"), stories or fables (e.g., "Dovbush's Treasure") and lastly, legendary/historical events (e.g., "Baptism of Ukraine").

His pieces have strong, elegant lines executed with exacting detail, which make the three-dimensional metal relief scenes jump out at the viewer from their velvet frames. The application of specialized paint further enhances each scene, adding primary and pastel colors to the otherwise silver, gold and brass pieces.

Rem's icons, based on traditional iconography, are noted for the fine detail in his subjects' faces portrayed in metal relief, enhanced by his specialized painting technique.

Wilmington's Ss. Peter and Paul Ukrainian Orthodox

Church will host this artist on March 28-29 in his first ever exhibit in Delaware. Exhibit hours are 11 a.m.-4 p.m. For more information and to view more artworks by Rem, readers may go to the events section of the parish website: www.sspeterandpauluoc.org.



"Easter Procession of Prince Monomakh" – Rendered in the shape of an oval to mirror the Ukrainian pysanka and 24-karat gold, depicts 12th-13th century Ukrainian royalty, Prince Monomakh and his family, as they make the traditional Easter procession around the cathedral.



"Pysanka" – a portrayal of two traditionally dressed Ukrainian women engaged in the beautiful and world-renowned art of making pysanky.



"Holy Day" – this circular piece in silver and 24-karat gold depicts 17th-18th century courtiers and palace gentry receiving Holy Communion, the body and blood of Christ, in the cathedral. The round shape of the piece is like an endless circle, symbolizing the eternal life of Christ.

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

SERVICES

ECONOMY AIRFARES

Lviv/Odesa \$652 ^{+tax} (round trip)

one way \$430 ^{+tax}

Kyiv \$457 ^{+tax} (round trip)

one way \$391 ^{+tax}

Fregata Travel

250 West 57 Street, #1211

New York, NY 10107

Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

* Restrictions apply



СТЕФАН ВЕЛЬГАШ

Професійний продавець
забезпечення УНС

STEPHAN J. WELHASCH

Investment Manager
Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

548 Snyder Ave., Berkeley Heights, NJ 07922

Toll Free: 1-800-253-9862/3036, Fax: 973-292-0900

E-mail: swelhasch@unamember.com

Дружину COMPUTATION Corp.

Established 1972

Clifton, New Jersey

Комп'ютерна програмування та послуги

- програмування та тестування програм
- програмування та налагодження мереж
- консалтингові послуги
- монтаж та налагодження серверів та периферії

Ми також надаємо послуги з переведення українських документів, кваліфікація / за час / за ціною / за обсягом / за швидкістю / за надійністю

873-574-6888

Fax: 973-574-6887

e-mail: computation@aol.com

TRIPOINT
Commercial Printing
Toronto - St. Catharines
Buffalo - NY

Українська Дружину
Торонто - Ст. Катеріна
Балтімор, П.Д.

COMMERCIAL PRINTING

UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS

WITH UKRAINIAN DESIGNS

Graphic design • Custom Imprinting

Toll Free 1-800-346-9100
Tel. 1-905-938-8268 Fax 1-905-938-8268
We can also print from your scanned ready copy

The

LUNA BAND

Music for weddings, zabavas,
festivals, anniversary celebrations.

OLEK KUZYSZYN phone/fax: (732) 636-5406

e-mail: dumamuse@aol.com

OPPORTUNITY

Retail real estate. Businesses for purchase or sale. Financing and advisory services available. Will negotiate lease arrangements. Nationwide services include startup, site location, expansion and repositioning. Specialty in restaurants in NYC and tri-state area.
Call 917-848-0982 for info.

MERCHANDISE

Ukrainian Book Store

Largest selection of Ukrainian Books, Dance supplies, Easter egg supplies, Music, Icons, Greeting cards, Giftwear, and much more.

10215-97st

Edmonton, AB T5J 2N9

Toll free: 1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com

FIRST QUALITY UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE MONUMENTS

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

OBLAST MEMORIALS

P.O. BOX 746

Chester, NY 10918

845-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog

1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED

FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960

BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC

CANADA - H9W 5T8

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts

Authentic Ukrainian Handicrafts

Art, Books, CDs, Ceramics

Andrew R. CHORNY

Embroidered Goods and Supplies

Manager

Gold Jewellery, Icons, Magazines

Newspapers, Pysankas and Supplies

All Services to Ukraine, Mail-orders

Tel.: (416) 762-8751

Fax: (416) 767-6839

e-mail: andrew@westarka.com

www.westarka.com

PROFESSIONALS



LAW OFFICES OF

ZENON B. MASNYJ, ESQ.

Since 1983

- Serious Personal Injury
- Real Estate/Coop Closings
- Business Representation
- Securities Arbitration
- Divorces
- Wills & Probate

157 SECOND AVENUE

NEW YORK, NEW YORK 10003

(212) 477-3002

(By Appointment Only)

ATTORNEY

JERRY

KUZEMCZAK



- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall
- medical malpractice

FIRST CONSULTATION IS FREE.

Fees collected only after

personal injury case is successful.

ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

WELT & DAVID

1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013

(973) 773-9800

Valentine's Day eve soirée held at UIMA

CHICAGO – On Thursday, February 13, the eve of St. Valentine's Day, a group of young adults gathered in the gallery featuring "British Prints" at the Ukrainian Institute of Modern Art in Chicago for an evening of wine, music, poetry and dancing.

Olesia Shelyk captivated the audience with a beautiful rendition of a love letter by Lesia Ukrainka. Toma Antonovych performed theatrical and entertaining readings of works by Charles Bukowski and James Thurber about a more embittered sort of love. Anya Antonovych assumed a more ardent tone with her presentation of works by Sappho, E.E. Cumming and Emma Goldman. Adrienne Kowalski concluded the poetic portion of the evening with a selection of French verse.

A surprise visit by Cupid and dancing made for a spirited event.

The soirée was sponsored by the Young Friends of the Institute in an effort to attract young members to UIMA. The Young Friends hope to continue their activity at the institute by presenting events such as artists' workshops, student exhibitions, film nights, open-mike nights for musicians and poets, and varied theatrical performances.

Those interested in the activities of the Young Friends of the Institute should contact Anya Antonovych at aant6@po-box.mcgill.ca. Anyone interested in becoming a UIMA member should contact the institute at 2320 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622; telephone, (773) 227-5522; website, www.uima-art.org.

Scholars protest...

(Continued from page 8)

guage: information networks, book publishing, movies and television markets are all spheres dominated by the language of the 'older brother.'"

The presidium of the World Scholarly Council of the Ukrainian World Congress and the presidents of other scholarly institutions outside Ukraine add their voices to this appeal and express their support of all measures aimed at strengthening the position of the Ukrainian language in education, science, culture and administration on all territories of the Ukrainian state. We call on all informed Ukrainian communities to stand up in defense of the Ukrainian language and sovereignty before the menace of total Russification of Ukraine.

Prof. Lubomyr Wynar, Ph.D.

President, World Scholarly Council, and

President, Ukrainian Historical Association

Prof. Assya Humesky, Ph.D.

Vice-President, World Scholarly Council, and President, Ukrainian American Association of University Professors

Rev. Prof. Oleh Kravchenko, Ph.D.

Vice-President, World Scholarly Council, and President, Ukrainian Free Academy of Science in Canada

Prof. Arkadii Zhukovskyi, Ph.D.

Vice-President, World Scholarly Council, and President, Shevchenko Scientific Society in Europe

Prof. Osep Martyniuk, Ph.D.

Secretary, World Scholarly Council

Prof. Dmytro Shtohryn, Ph.D.

Chairperson, Ukrainian Research Program at the University of Illinois at Urbana-Champaign

Cardinal Husar's...

(Continued from page 5)

both realities."

The news service also reported the Ukrainian Catholic primate's comments on a patriarchate for his Church. "A patriarchate is the normal way of doing Church business in the Eastern tradition," Cardinal Husar was quoted as saying. "It is something like a country that has everything that it needs, but in order to function normally it needs the recognition

of other countries as an independent state." The cardinal has been lobbying Rome to make his Church a patriarchate for some time and he said the pope understands the situation.

"Being a patriarchate doesn't mean prestige, but simply living in a very normal situation and being able to contact others at their own level," the cardinal said. The Vatican, however, fears that elevating the Church to a patriarchate would increase tensions with the Eastern Orthodox Church, CCN explained.

To The Weekly Contributors:

We greatly appreciate the materials – feature articles, news stories, press clippings, letters to the editor, etc. – we receive from our readers. In order to facilitate preparation of The Ukrainian Weekly, we ask that the guidelines listed below be followed.

- ✦ News stories should be sent in **not later than 10 days** after the occurrence of a given event.
 - ✦ All materials must be typed (or legibly hand-printed) and double-spaced.
 - ✦ Photographs (originals only, **no photocopies or computer printouts**) submitted for publication must be accompanied by captions. Photos will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.
 - ✦ Full names (i.e., no initials) and their correct English spellings must be provided.
 - ✦ Newspaper and magazine clippings must be accompanied by the name of the publication and the date of the edition.
 - ✦ Information about upcoming events must be received one week before the date of The Weekly edition in which the information is to be published.
 - ✦ Persons who submit any materials must **provide a daytime phone number** where they may be reached if any additional information is required.
 - ✦ Unsolicited materials submitted for publication will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.
 - ✦ MAILING ADDRESS: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.
 - ✦ PLEASE NOTE: Materials may be sent to The Weekly also via e-mail to the address staff@ukrweekly.com. Please do include your mailing address and phone number so that we may contact you if needed to clarify any information.
- Please call before sending anything other than Word documents. This applies especially to photos, as they must be scanned according to our specifications in order to be properly reproduced in our newspaper.

Any questions? Call 973-292-9800.

UCCA announces documentary contest to mark 125th anniversary of immigration to the U.S.

by Tamara Gallo

Ukrainian Congress Committee of America

NEW YORK – As part of its commemoration of the 125th anniversary of the first immigration of Ukrainians to the United States, the Ukrainian Congress Committee of America announced a contest for Ukrainian American amateur movie directors and students. The contest will judge documentary film or video productions that creatively and appropriately depict Ukrainian American life and the contributions of Ukrainian Americans to mainstream America.

Applicants should explain in detail why their film, which must be 30 minutes in duration, will be a lasting contribution to the history of the Ukrainian American community and the United States. Successful projects will be judged on the basis of how they portray Ukrainian Americans as loyal citizens of America, how Ukrainian Americans fostered and preserved their culture in the United States, and how Ukrainian Americans helped their native land re-establish its national independence.

Applicants should also describe how they expect to complete the project by the end of 2003. The sole winner of the film/video contest will receive \$10,000 to produce the documentary.

Those interested in participating in the UCCA's movie contest must submit, in writing, the details of the plan, the script and storyboard to the UCCA's National Office by May 30. PowerPoint presentations of the plan, script and storyboard on CD-ROM will also be accepted.

The UCCA's Film and Heritage Committees will review all proposals and announce the winner by the end of June. Upon completion, the winning film will be screened in Ukrainian American communities throughout the United States.

All entries and the winning movie become properties of the Ukrainian Congress Committee of America, New York. For full contest details, contact the UCCA office in New York City.

Projects can be submitted by e-mail to: ucca@ucca.org or by regular mail to: Ukrainian Congress Committee of America, "Film Contest," 203 Second Avenue, New York, NY 10003

Anniversary...

(Continued from page 2)

Soviet prior to semi-free elections in March 1990. Memoirs by Scherbytsky's colleagues were commissioned for an edited volume in his honor.

Official celebrations began on February 14 with a press conference in the Ukrainian Home building and with the placing of wreaths and flowers on Scherbytsky's grave in the prestigious Baikove Cemetery, which was followed by a conference and concert in his honor in the National Philharmonic. Streets are to be renamed after Scherbytsky, and monuments and plaques to him are to be erected in Kyiv, Dnipropetrovsk and Dniprodzerzhynsk. Finally, a documentary film is to be made of his life.

The 80th anniversary of Scherbytsky's birth fell in 1998 but was never celebrated. Why then is the less important 85th anniversary celebrated? In President

Kuchma's first term in office (1994-1999), he relied on support from national democrats, such as during the constitutional debate of 1994-1996, as the centrists were unstructured and financially still weak. Also, Ukraine's foreign policy was pro-Western, as Russia hesitated in recognizing Ukraine's borders until 1997-1999.

In President Kuchma's second term (1999-2004), these factors are no longer applicable. The centrists now control a Verkhovna Rada majority, and, as oligarchs, they have financial clout and possess many media outlets. As in the Brezhnev era, three clans – Mr. Medvedchuk's Kyiv-based SDPU, Mr. Tabachnyk's Dnipropetrovsk group (Scherbytsky's and Brezhnev's hometown), and the Donetsk group – again rule Ukraine. The territorial patriotism developed in the Scherbytsky era is the path proposed by Ukraine's centrist elites for post-Soviet Ukraine.

Hrushevsky...

(Continued from page 12)

fund specifically for the translation of the Hrushevsky work into English by the CIUS. The translations of Volume 7 ("The Cossack Age to 1625") and Volume 8 were also funded by the National Endowment for the Humanities. This amounted to an acknowledgment of Ukrainian scholarship before the world, said Dr. Sysyn.

The publication of Hrushevsky's

Volume 8 in English is a significant event for the development of Ukrainian historiography both in Ukraine and in the Western world. Next in line for publication in this series are translations of Volumes 9, 2 and 6. To date about 180 libraries in North America and 30 in Europe have subscribed to the Hrushevsky series in English translation. Once available to college faculty and students, Hrushevsky's historiography is bound to exert a desirable influence on U.S. scholarship in the area of interpretation of Ukrainian history, concluded Dr. Sysyn.

Ihor Sevchenko...

(Continued from page 12)

Sevchenko has investigated and continues to study with a never-flagging enthusiasm.

Many colleagues and friends attended the HURI reception, including Profs. Roman Szporluk, George Grabowicz and Michael Flier, as well as Prof. Richard Thomas, chair of the Classics department, and Don Ostrowski, research coordinator for Harvard's Division of Continuing Education and chair of the Early Slavic Seminar. Among several former students

in attendance, Oleksa Bilaniuk, president of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences, spoke of the inspiration he received from Prof. Sevchenko's masterful teaching and erudition.

In his congratulatory letter on this occasion, Bohdan Kudryk, president of the Ukrainian Studies Fund in New York, noted that Prof. Sevchenko had many years ago advised the USF to "be twice as good as the competition." In President Kudryk's view, this was excellent advice, exemplified by Prof. Sevchenko himself throughout his outstanding academic career.



UMANA – УЛТНА

UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION
of
NORTH AMERICA

invites members, colleagues and guests to the

37th Scientific Convention
Infectious Diseases in the New Millennium
&
30th Assembly of Delegates
June 18-22, 2003

Allerton Crowne Plaza Hotel
701 North Michigan Avenue
Chicago, Illinois

UMANA and Ingalls Memorial Hospital offer 10 credits of Category I CME. Learn about the challenging and current topic of "Infectious Diseases in the New Millennium." All specialties will be covered, with speakers from premier academic centers participating.

Guest Faculty

Keynote Speaker:

Dr. John R. La Montagne

Deputy Director

National Institute of Allergy and Infectious Diseases

National Institutes of Health

Lydia Baltarowich, MD

Andrew Browar, DDS

Bohdan Iwanetz, MD

Boris Lushniak, MD, MPH

PhD

Aleksandra Wasyluk, MPH

Ulana Bodnar, MD

Daniel Hryhorczuk, MD, MPH

Ihor Jastremsky, DVM

Michael Mychaskiw, RPh,

PhD

Myron Wojtowycz, MD

Saturday Evening Awards Dinner will present noted author and environmental advisor from Edmonton, Alberta, Canada, **Richard Sherbaniuk**, author of "*The Fifth Horseman: A Novel of Biological Disaster*"

UMANA is breaking new ground this year with

- Member's, art exhibit
- Student/resident judged poster presentation
- Pharmaceutical exhibit area

Highlights:

- tour Ukrainian Village
- walk to the Ukrainian Consulate
- enjoy Chicago's renowned museums and galleries
- visit five medical schools and prestigious universities
- spend time on Chicago's famed "Magnificent Mile"
- see the skyline from fun-filled Navy Pier

Registration Packages:

(include admission to the entire program, Welcome

Reception, all breakfasts, breaks, Friday

lecture/luncheon,

Saturday Evening Awards

banquet, and tours of Ukrainian

Village)

\$475 Members package (non-members add \$75)

\$230 Residents and Emeritus package

\$180 Non-physician Guests/Students package

\$175 Thur/\$200 Fri Optional Daily Fees at the door.

Hotel Reservations

Call the **Allerton Crowne Plaza Hotel** directly:

1-800-2CROWNE OR 312-440-1500

Deadline for securing a discounted UMANA room rate is

MAY 18, 2003. Mention UMANA to obtain preferred rate.

Rooms: \$169 queen/ \$189 double

For more information, call (773) 278-6262 or check our web site for updates: <http://www.umana.org>

Further details about the UMANA Scientific Convention will appear in The Ukrainian Weekly.

NEW!

"Pisnya Bude Pomizh Nas"

A collection of 136 popular Ukrainian folk songs with notes and text.

Compiled by Stan Hawryliw

Categories include: patriotic songs, songs of the freedom fighters, Kozak songs, love songs, humorous songs, kolomyiky and others.

Price: \$ 15.00

Coil bound: \$ 17.50

For copies call (306) 652-3178

email: pa.st@sasktel.net

UKRAINIAN TRAVEL SERVICE**VISIT UKRAINE**

We are happy to present
Exclusive Fully Escorted First Class
Tours with All-inclusive Meals.
We propose four different itineraries!

Interesting itineraries, delicious food and wines, first class accommodation and transportation, great folklore entertainment, professional guides – all you need for a great vacation in Ukraine.

Get discount – put together your group of 10 or more!

Contact us by phone, fax, mail or e-mail or check our website for dates and prices.

Tel/fax: +1 (650) 871-1769

www.visitukraine.info info@visitukraine.info

У видвианстві «Критики» в Києві появилася книжка

Роман Волчук

**СПОМИНИ З ПЕРЕДВОЄННОГО ЛЬВОВА
ТА ВОЄННОГО ВІДНЯ**

Перший наклад, жовтень 2002, вже розійшовся, другий наклад надруковано в лютому, 2003. Книжку можна замовити в книгарні «Сурма», 11 E 7th St New York, NY 10003, (212) 477-0729. Ціна \$12 + \$3.50 за пересилку.

З передмовою Проф. Я. Грєпака (Львівський університет): «Слогади Романа Волчука... дають багатовимірний і суперечливий образ історичної Галичини... найближчий, якщо так можна сказати, до історичної правди... «Є один важливий момент, котрий робить ці спогади дуже важливими і, до певної міри, навіть винятковими. Це є опис того самого струменя ліберальної націонал-демократичної тенденції».

З вступного слова автора: «На наших землях зударилася дві «імперії зла» які спиралися на терор і насильство. У той час, наші послідовники запозиченої ідеології... намагалися підпорядкувати собі громадянство, а зокрема молодь. Але у студентському провіді були люди, які протиставилися тій течії і вважали на «шильки широкій» свободній думані і світовій культурі. Тепер, коли Україна потрапила відзначується від злочинного насліддя тоталітаризму і намагається стати на дорогу демократії, треба з вдячністю згадати тих, «чиї зусилля, може, не пішли намарно».

Turning the pages back...

(Continued from page 8)

lation on Ukraine that passed the Congress in 2002.

Senate Resolution 205 was unanimously approved late on Wednesday, March 20, 2002. The measure was sponsored by Sen. Ben Nighthorse Campbell (R-Colo.); co-sponsors in the Senate were Sam Brownback (R-Kansas), Christopher J. Dodd (D-Conn.) and Hillary Rodham Clinton (D-N.Y.).

The House acted a day earlier, passing the House Resolution 339 by a vote of 408-1. The resolution was introduced by Louise M. Slaughter (D-N.Y.), along with Reps. Joseph Hoeffel (D-Pa.) and Christopher Smith (R-N.J.), and had more than 30 co-sponsors.

Addressing his colleagues, Sen. Campbell stated: "As of today, with less than two weeks left before the elections, it remains an open question as to whether the elections will be a step forward for Ukraine. Despite considerable international attention, there are credible reports of various abuses and violations of the election law, including candidates refused access to media, the unlawful use of public funds and facilities, and government pressure on certain political parties, candidates and media outlets, and a pro-government bias in the public media."

Rep. Christopher J. Smith (R-N.J.), co-chairman of the Commission on Security and Cooperation in Europe, explained the reason for this congressional interest in Ukraine: "An independent, democratic and economically stable Ukraine is vital to the well-being of all Ukrainians to the stability and security of Europe; and we want to encourage Ukraine in recognizing its own often-stated goal of integration into Europe. ... Ukraine is still undergoing a difficult path towards transition. The pace of that transition has been distressing, slowed by insufficient progress in respect for the rule of law, especially by the presence of widespread corruption, which continues to exact a considerable toll on the Ukrainian people. They deserve better, Mr. Speaker, than what they have gotten."

Rep. Hoeffel said, "If (Ukraine) fails to continue to move forward with democratic reforms, if this is not a fair and free election, it will be a major setback to the cause of democracy in Ukraine."

"Free and fair elections represent the bedrock of democracy," said Rep. Slaughter, a founding member and co-chair of the Congressional Ukrainian Caucus. "The leaders of Ukraine need to demonstrate to their people and the world that the government is serious about reform."

"I hope this resolution sends a clear message to the government of Ukraine that the U.S. Congress will not simply rubber stamp funding requests for Ukraine without also considering the serious issues involved in Ukraine's democratic development," said Rep. Slaughter.

Rep. Marcy Kaptur (D-Ohio) also spoke in support of the resolution, focusing attention on the young people of Ukraine and the United States. "I know that I detected, especially among the young [in Ukraine], such a great hope, such a feeling that they had the future of the country in their hands. They are looking for us to pass this resolution to give a signal that our country stands and walks alongside those who are trying to build more open and free societies," she said.

She concluded her remarks by stating "I rise in very strong support of House Resolution 339 and want to thank so very much the gentleman from New Jersey (Mr. Smith) and the gentleman from Pennsylvania (Mr. Hoeffel) for bringing this to the attention of the entire world, indeed. We respectfully say to the people of Ukraine, vote, vote wisely, monitor the elections, help to move your country forward, as I know the hearts of your people tell you they want."

Source: "Both houses of U.S. Congress pass resolution urging fair and transparent elections in Ukraine," *The Ukrainian Weekly*, March 24, 2002, Vol. LXX, No. 12; "For the record: House and Senate resolutions on Ukraine's parliamentary elections," *The Ukrainian Weekly*, March 3, 2003, Vol. LXX, No. 9; and *The Ukrainian Weekly's 2003 correspondence with Orest Deychakivsky, staff adviser at the U.S. Commission on Security and Cooperation in Europe.*

20,000 demonstrate...

(Continued from page 3)

where the Socialists waited and where a column of the Tymoshenko Bloc coming from St. Sophia Square joined the growing mass of humanity, carrying placards and chanting the now familiar refrain, "Kuchma out!"

The protesters called for justice in the murder of Heorhii Gongadze, who disappeared two and a half years ago. It was the discovery of his beheaded body in a shallow grave outside Kyiv followed by revelations of digital recordings in which the Ukrainian president was alleged to have discussed doing away with the young opposition-minded journalist with other Ukrainian leaders that led to the development of the anti-Kuchma movement.

About a year later that protest movement took on new energy following the death of Mr. Aleksandrov, a Ukrainian journalist living in Donetsk, and the stumbling that occurred as local law enforcement officials tried to pin the blame for the murder on a local squatter. After petering out for a time, the anti-Kuchma movement regained strength following parliamentary elections in March 2002, which many international and domestic observers said were falsified, and after pro-presidential forces took the reigns of power in the Verkhovna Rada even though the Our Ukraine bloc had won a

clear electoral victory.

This year the four leaders, standing before at the Shevchenko Monument, issued a statement in which they called for the resignation of President Kuchma and early elections; sweeping administrative reform; the introduction of an exclusively proportional electoral system; the release of all political prisoners; the elimination of censorship and unrestrained access to the major television channels for the four opposition leaders; increased wages and pensions; and no increases in communal services rates.

Ms. Tymoshenko announced that the next action in the "Arise, Ukraine" movement would occur on May 22, which is commemorated as the day Shevchenko's remains were moved to their final resting place in Kaniv. Organizers stated on March 12 that they are planning to re-enact the "human chain" on that date – a public action that occurred in 1991, when hundreds of thousands of people joined hands on the road between Lviv and Kyiv. It was a time when excitement over the prospect of independence and the ongoing deterioration of the Soviet Union was beginning to peak. Ms. Tymoshenko suggested that the date could be the culmination in the current fight with state authorities.

"Today we have taken the first step, and next time – it may be May 22 – we will gather to finally run those people out of power," said Ms. Tymoshenko.

Great rates,
low fees,
free checking,
and now...
free online account access

**Rochester
UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION**
4000 W. 10th St. Rochester, NY 14626



Seek services in English and
Ukrainian

- Member Loans
- Mortgage Loans
- Signature Loans
- Business Loans
- Certificates of FD
- Safe Checking
- Youth Accounts
- Direct Deposit
- Credit, debit and ATM cards
- Automated wire transfers
- Audio Response System
- Notary Service
- Many other beneficial services



(877) 969-7824
www.rufcu.org

Hours of Service
10:00 AM - 5:00 PM
Monday - Friday
10:00 AM - 12:00 PM
Saturday

Canada Branch
1000 Third Ave
Windsor, ON
N9A 7T9
(519) 253-0007

Branches
20701 5th Ave. S.W.
Edmonton, AB
T6C 1V6
(780) 441-1138

NEW RELEASE: "Brand 'Ukrainian'" exhibit catalogue is now available

by Oksana Zakydalsky

TORONTO – The Center for Contemporary Art in Kyiv has published a catalogue of its exhibit "Brand 'Ukrainian'" held last year (see The Ukrainian Weekly, February 10, 2002). It was a landmark exhibit because of its curatorial concept, which sought to highlight and analyze what the "Ukrainian" in Ukrainian art means.

Attractively designed, with color reproductions, the bilingual (English and Ukrainian) 48-page catalogue includes the works of all 11 artists featured in the exhibit (Tiberi Silvasi, Iliia Chichkan, Taras Polataiko, Oleg Kulik, Serhiy Bratkov, Alexander Roitburd, Andriy Sahaidakovski, Maksym Mamsikov, Viktor Marushchenko, the Masoch Fund and David Burluk).

The introductory essay to the exhibit by art critic Halyna Skliarenko is accompanied by an analysis of the concept of



Cover of the catalogue of the exhibit "Brand 'Ukrainian.'" "national" as related to art by Kyiv-Mohyla philosopher Tetiana Holichenko.

The catalogue may be obtained by making a donation of \$10 (plus \$5 shipping) to the CCA Library Fund. It can be ordered from: CCA Library Fund, c/o 505 Annette St., Toronto, Ontario M6P 1S1.

Solo album by Roman Klun No. 4 on world music chart

STONE CREEK, Ontario – Roman Klun's solo Ukrainian album titled "Passion of The Angel," (see The Ukrainian Weekly, March 17, 2002) charted at the No. 4 position on a world-music radio station in British Columbia, coming in just two spots under the famous Latin group "Los Lobos."

In "Passion of The Angel," Mr. Klun appears as arranger, vocalist and songwriter, as well as instrumentalist, along with his close friends and colleagues. Featured on the disk are traditional songs, including two melodies to the poetry of Shevchenko, in a contemporary arrangement by Mr. Klun.

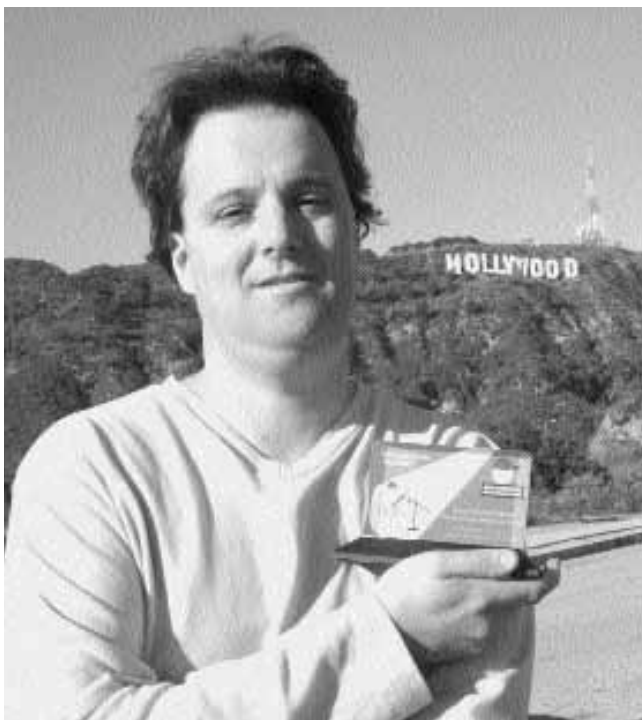
An award-winning producer, sound engineer and arranger recognized for his accomplishments in the music industry field, Mr. Klun has been busy working on multi-

media compositions, producing music, lecturing and returning to the recording studio to commence his third Ukrainian world-music record.

Among his recent appearances as a solo artist on the Ukrainian festival circuit was at the Ukrainian Heritage Festival in Yonkers, N.Y., the Ukrainian Festival/Canadian National Exhibition in Toronto, the Ukrainian Garlic and the Ukrainian Yamarok festivals in Sudbury, Ontario; and at Bloor West Village Ukrainian Festival in Toronto.

He also made recent television appearances in Toronto with the Ukrainian programs "Svitohliad," "Kontakt" and "Pro Ukraine," as well as with "Breakfast Television," Channel 7.

Odesa Philharmonic wins award for recording of Tchaikovsky's Fifth



HOLLYWOOD, Calif. – The Odesa Philharmonic Orchestra, under the direction of conductor Hobart Earle, won the Best Classical Album award for its live performance of Tchaikovsky's Fifth Symphony recorded live in Vienna's Musikverein. The prize was presented at the Just Plain Folks 2002 Music Awards held in the Kodak Theater Complex of The Highlands on March 1 in Hollywood, Calif. Seen to the left is Mr. Earle against the backdrop of the famous Hollywood landmark.

R

Ukrainian Institute of America

A

Gennady
Parfeniouk

P

Art exhibition

sculpture, graphic, computer
collages.

E

"The Sphere: Its Metamorphosis
and Synthesis with Architecture"

G

March 21 - April 5
Gallery hours: 12 - 6 p.m.
(closed Mondays)

Opening Reception: March 21st 7-9pm

1 East 79th St. New York, N.Y. 10021
(212) 288 8660The Ukrainian Institute
of America, Inc.

and the

Shevchenko Scientific Society

present a
Memorial Concert
on the 100th Anniversary of the birth
of distinguished musicianscomposer ANTIN RUDNYTSKY
and his wife,
singer MARIA SOKIL
(1902-2002)Featuring Roman Rudnytsky, Pianist,
Roman Sawycky Jr., musicologist
and rare, historical tapes.

Saturday, March 29th, 2003 at 7PM

Ukrainian Institute of America
5th Avenue & 79th Street, New York

NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

reported. According to Mr. Moroz, the "quintessence" of the reform proposal is to dissolve the current Verkhovna Rada and/or prolong Mr. Kuchma's term for two more years. Yulia Tymoshenko concurred with Mr. Moroz, saying the draft appears aimed at boosting the president's authority and giving him a chance to extend his tenure for two more years. Communist Party leader Petro Symonenko said the draft is intended exclusively to strengthen presidential authority. Our Ukraine leader Viktor Yushchenko said it is inexpedient to reform Ukraine's political system while public trust in the authorities remains at such a low level. "The reform proposal disguises the authorities' unwillingness to form a transparent political system," Mr. Yushchenko underscored. (RFE/RL Newsline)

Kuchma pays a visit to Slovakia

BRATISLAVA – Visiting Ukrainian President Leonid Kuchma discussed the Iraq situation and bilateral relations in

Tatranska Javorina on March 9 with his Slovak host, President Rudolf Schuster, TASR reported. Mr. Schuster told journalists after the meeting that Slovakia has no reason not to trust U.S. arguments on Iraq, though Bratislava would prefer a peaceful solution. President Kuchma said Ukraine rejects any use of military force, adding that the United States "wants war." He said the situation would have been different had Iraq cooperated with United Nations experts from the start. The two presidents also discussed the deployment of NBC units to the Persian Gulf. While Slovakia has already dispatched such a unit to Kuwait, the Ukrainian Parliament will debate the possibility this week. President Schuster said Slovakia is interested in maintaining special relations with Ukraine after joining the European Union and introducing Schengen border controls at their joint frontier. He said Bratislava will ask Brussels to approve a deal similar to that recently agreed on by Ukraine and Poland. Under such an agreement, Ukrainian citizens would be able to get Slovak visas free of charge, and Slovaks would be allowed visa-free entry to Ukraine. (RFE/RL Newsline)

Security officials discuss terrorism

POLATSK, Belarus – The chiefs of the national security agencies of Belarus, Poland, Russia and Ukraine – Henadz Nyavyhlas, Marek Siwiec, Vladimir Rushailo and Yevhen Marchuk, respectively – met on March 5 in Polatsk, northern Belarus, where they discussed security threats, including terrorism and illegal migration, Russian and Belarusian media reported. Mr. Rushailo told journalists after the meeting that the four countries need to unify legislation to counteract international terrorism. He said he passed his counterparts a list of 15 groups that were declared terrorist organizations by Russia's Supreme Court. The sides reportedly disagreed in their assessment of the Iraq situation. Russia and Belarus reportedly believe it is possible to resolve the situation by diplomatic and political methods alone. Mr. Marchuk said Ukraine is for a peaceful solution, too, but added that Kyiv does not rule out a military scenario in resolving the crisis. Mr. Siwiec said Poland fully agrees with the United States that Baghdad has not complied with any United Nations resolutions on Iraq during the past eight years. "Military action in Iraq may be a unique possible variant in the

settlement of the [Iraq situation]," ITAR-TASS quoted Mr. Siwiec as saying. (RFE/RL Newsline)

Our Ukraine leader slams investigators

KYIV – Speaking in the Verkhovna Rada on March 4, Our Ukraine head Viktor Yushchenko "thanked" investigators from the Procurator General's Office, the Security Service of Ukraine and the Internal Affairs Ministry for their "insincere work" in uncovering who was behind last month's dissemination of a bogus letter to voters bearing his name and apparent signature, UNIAN reported. Mr. Yushchenko said the mystery could be solved by "any boy from any courtyard." He suggested that presidential administration chief Viktor Medvedchuk's Social Democratic Party-United (SDPU) was behind the release of the false message, and he charged that law enforcement bodies in Ukraine have become hostages to the process of "SDPU-ization" of the country. Procurator General Sviatoslav Piskun assured Mr. Yushchenko and the legislature that the investigation is "under his personal control." Mykola Honchar, head of the State Committee for Communications and Computerization, blamed the distribution of some 900,000 copies of the letter through the state postal service, Ukrposhta, on "legal loopholes." (RFE/RL Newsline)

Yushchenko protests mail ban on flyers

KYIV – Our Ukraine head Viktor Yushchenko said on March 5 that the recent ban on the dissemination of political leaflets through the state postal service, Ukrposhta, deprives the opposition of a crucial means of communication with the electorate, UNIAN reported. Mr. Yushchenko was commenting on a statement by Mykola Honchar, head of the State Committee for Communications and Computerization, who told the Verkhovna Rada the previous day that he ordered such a step in the wake of the dissemination by Ukrposhta of a bogus letter that was crafted to look as though it was authored by the Our Ukraine leader. Mr. Honchar specifically said he forbade Ukrposhta to spread any "production with political traits." Mr. Yushchenko noted that the ban is another encroachment on freedom of expression and communication in Ukraine. Yabluko Party leader Mykhailo Brodskyi suggested the bogus flyer scandal was concocted for the purpose of eventually blocking the distribution of opposition materials by post. (RFE/RL Newsline)

Miners continue hunger strike

KYIV – Sixteen miners on March 10 continued the sixth day of their underground hunger strike in the Bendiuzka coal mine in Lviv Oblast, the Ukrainian Public Radio (Hromadske Radio) website reported. The protesting miners are demanding their wages for the past seven months. Meanwhile, Mайдан-Інформ reported on March 9 that 47 miners remained for a fourth day underground in the Kreninska coal mine in Luhansk Oblast, also demanding back wages. (RFE/RL Newsline)

In Russia: positive feelings about Stalin

MOSCOW – The number of Russians who believe that Soviet dictator Joseph Stalin had a primarily negative impact on the country has declined in recent years, according to Yuri Levada, director of the All-Russia Center for the Study of Public Opinion, ORT reported on March 4. The country on March 5 marked the 50th anniversary of Stalin's death in 1953. According to the center's poll of 1,600 adults conducted in 100 towns and cities in 40 regions in late February and early March, 53 percent of respondents approved of Stalin overall, 33 percent disapproved and 14 percent declined to state

(Continued on page 21)

АЕРОСВІТ – ЗОЛОТІ ВОРОТА В УКРАЇНУ

Київ
 Львів
 Тернопіль
 Чернівці
 Івано-Франківськ
 Рівне
 Хмельниць
 Дніпропетровськ
 Черкаси
 Вінниця
 Кіровоград
 Сімферополь

1.999.861.1620
 1.212.661.1620
 www.aerosvit.com

Аеросвіт **AeroSVIT**

NEWSBRIEFS

(Continued from page 20)

a position. Twenty percent of those polled agreed with the statement that Stalin "was a wise leader who led the USSR to power and prosperity," while the same number agreed that only a "tough leader" could rule the country under the circumstances in which Stalin found himself. Only 27 percent agreed that Stalin was "a cruel, inhuman tyrant responsible for the deaths of millions," and a similar percentage agreed that the full truth about him is not yet known. Mr. Levada said he is perplexed by the results of the poll. (RFE/RL Newswire)

Polish, Ukrainian employers sign accord

WARSAW – The Confederation of Polish Employers (CPE) and the Ukrainian Union of Industrialists and Entrepreneurs (UUIE) concluded an agreement on expanding economic cooperation between the two countries in Warsaw on March 4, the PAP news service reported. The document was signed by CPE President Andrzej Malinowski and UUIE President Anatolii Kinakh. "According to various sources, Polish-Ukrainian trade turnover in 2002 amounted to between \$1 billion and \$1.5 billion," Mr. Kinakh told journalists. "We are not satisfied with the present level of economic cooperation between our countries because their potentials are much bigger," he added. Mr. Kinakh has said bilateral economic cooperation should cover above all the food and processing industries, the pharmaceutical industry, construction and roads, the steel industry, mining and transport, and banking services. According to the Polish Economic Ministry, Polish investments in Ukraine amounted to \$69.3 million at the end of 2001, which constituted just 1.58 percent of foreign direct investment in Ukraine. (RFE/RL Newswire)

Deputy cites threat of Russian capital

KYIV – The Socialist Party's Valentyna Semeniuk, who is chairwoman of the Parliament's Monitoring Commission for Privatization, told the Verkhovna Rada on February 27 that Russian businesses have jeopardized Ukraine's national security by acquiring "oil refineries, raw-aluminum production, communications and many other strategic enterprises" during the country's privatization process, Interfax reported. She claimed that the economic effectiveness and technological parameters of these privatized companies have declined, while investments in their modernization and production development have remained low. (RFE/RL Newswire)

Zyuganov warns of 'third world war'

MOSCOW – Communist Gennadii Zyuganov, who headed a delegation of more than 40 Russian State Duma deputies visiting Baghdad, said on February 19 that he believes a war in Iraq would unleash a "third world war" and destroy civil society in Europe, where the public opposes war even as their governments support it, Russian news agencies reported. Mr. Zyuganov met the same day with President Hussein and told journalists after the meeting that Hussein "is very grateful to Russia for its clear position" on the crisis in the region. (RFE/RL Newswire)

Pascual likely to leave in summer

KYIV – The UNIAN news service reported on February 28 that U.S. Ambassador to Ukraine Carlos Pascual is likely to leave his post this summer and to depart from Ukraine. As Ambassador Pascual explained on radio, ambassadors usually occupy their positions for three years, and he has already been in Ukraine for two years and a half, thus in summer he will have to depart. (FBIS)

THE METROPOLITAN ANDREY SHEPTYTSKY INSTITUTE OF EASTERN CHRISTIAN STUDIES

announces the

17th Annual Summer Intensive Program

(A continuation of the highly acclaimed Mt. Tabor Program)

at the Studite Monastery of the Holy Mother of God,
Orangerville, Ontario

June 28 - July 26, 2003

*Live, pray and study in community,
while earning six university credits:*

**Early Christian Interpretation of the Psalms
(THO 2133)** (Prof. Verna Nonna Harrison)

**Monastic and Religious Canons of the
Eastern Code of Canon Law
(THO2309)** (Prof. Gregory Zubacz)



Cost of the program: **\$1975 CDN**

*(includes tuition fees,
food & accommodations)*

**Open to clergy, religious &
lay people (men & women)**

For information or registration contact:

The Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute

223 Main Street Ottawa, ON (Canada) K1S 1C1

phone: (613) 236 1393 ext. 2332 **fax:** (613) 782 3026

email: sheptytsky@ustpaul.ca

web: www.ustpaul.ca/Sheptytsky.htm

**UNIVERSITÉ SAINT-PAUL
SAINT PAUL UNIVERSITY**

You are warmly invited to the

2003 SUMMIT OF UKRAINIAN-AMERICAN ORGANIZATIONS

*"The Ukrainian-American Community Today:
Who Are We and How Do We Communicate?"*



Friday, March 28th thru Sunday, March 30th

- **Keynote Speaker - Oleh Wolowyna, PhD**
- **Group discussion on the Ukrainian-American media**

Dr. Wolowyna has done extensive demographic and sociological analysis of Ukrainians in the United States and Canada, as well as demographic analysis of the situation in Ukraine.

Location: UNA Estate "Soyuzivka" in Kerhonkson, NY

Registration Fee: Students – \$20 Professionals - \$30

Registration forms are available on the World Wide Web:

<http://www.uesa.org/news/20030212/20030212-national.html>

*For more information e-mail nj@uesa.org or nyc@uesa.org
or call 212-719-9700*

UKRAINIAN BANDURIST CHORUS

Oleh Mahlay, Artistic Director and Conductor



85th ANNIVERSARY CONCERT SEASON

The internationally renowned Ukrainian Bandurist Chorus will tour Europe this summer for the first time since 1958. Join the Chorus in its 85th anniversary concert season in select North American cities.

www.bandura.org

SATURDAY, MAY 3 – WINDSOR

ESSEX THEATRE - 7:30pm
For ticket information, please call:
519.256.2955

SATURDAY, MAY 31 - TORONTO

MACMILLAN THEATRE - 7:30pm
For ticket information, please call:
905.629.1063

SATURDAY, JUNE 7 – DETROIT

WARREN WOODS AUDITORIUM
7:30pm
For ticket information, please call:
734.658.6452

SUNDAY, JUNE 8 – CLEVELAND

OHIO THEATRE – 2:30pm
PLAYHOUSE SQUARE
For ticket information, please call:
216.771.8403

U.N.A MORTGAGE LOANS



Purchase or Refinance

Lower your interest rate
 Accelerate your life
 Eliminate high-rate debt
 Reduce your monthly payments
 Save thousands of dollars
 full today



1 - 800 - 257-0002 ext. 9030



Always with personal care..

Ukrainian-Speaking
 Dentist in Westchester County.

Dr. Ruslan Korobeinik, D.D.S.

\$29

- Examination
- X-rays
- Cleaning
- Examination
- Consultation (reg. \$345)

- State of the art facility.
- All dental specialists on site.
- Payment plans available
- Open evenings & Saturdays

1 Byram Brook Place
 Armonk, NY 10504
 (914) 765-0093

24 Hr. Emergency # (646) 489-8111

Visit us on the web.

www.guerrinodentistry.com

Ukrainian American Veterans Post 17 active in N.J. community

by Zenko Halkowycz

CLIFTON, N.J. – Members of Post 17 of the Ukrainian American Veterans (UAV) meet monthly to discuss veteran issues and are active participant in the Passaic/Clifton Ukrainian community.

The post, which currently has 34 active members, welcomes all Ukrainian American veterans who wish to enjoy the military camaraderie to which only service members can relate. The hot topic being discussed at this time is the UAV federal charter, which the national board, with the help of the Washington office of the Ukrainian Congress Committee of America has recruited Sen. Sander Levin to introduce in Congress. The Ukrainian American Veterans are asking all Ukrainians to call their congressman to solicit support for this bill.

During the year the post, under supervision of its Post commander, Walter Kupecki, conducts an installation dinner for newly elected officers. The installation officer, Gene Sagaz, a past national commander and past post commander is a legend in conducting this ceremony.

The post commemorates departed comrades by paying homage and respect during Memorial Day by attending a panakhyda (memorial service) at Lake View cemetery. Peter Babarak decorates the UAV monument at the cemetery with Ukrainian and American flags every year.

The post holds an annual Christmas party with the participation of the Ladies Auxiliary. This event is very popular with post members, and it attracts many community members. The spouses of our members attend the party so that they become an active part of Post 17.

The post also participates in the community by being a member of the Passaic/Clifton UCCA branch. Post 17 is represented at all local events that are sponsored by the Ukrainian community. The Ukrainian community of Passaic/Clifton was deeply affected by the horrific events of September 11, 2001, and one of its community members fell in the line of duty. The Ukrainian American Youth Association (SUM) of Passaic/Clifton held memorial services for Port Authority Police Officer John Skala who died at the World Trade Center. On November 24, 2002, Post 17 was in attendance at St. Nicholas church and later at the CYMA hall at the Ukrainian Community Center which was dedicated to PO Scala's memory.

The post commander organized his troops; Walter Stepanik was posted to lead the color guard to church and the memorial service; and all members were requested to attend in uniform. During the commemorative services a total of 22 post members paid their respects to a fallen hero.

Post 17 is unique in its membership: it encompasses veterans of World War II, Korea, Vietnam, and the Gulf War. Recently one of our members was recalled to active duty to serve with a chemical unit in the Persian Gulf.

Senior members of the post pass the UAV traditions to the younger recruits. The older members demonstrate their tenacious dedication by visiting ill comrades who are in hospitals, or at home recuperating. The Ladies Auxiliary, headed by Marij Prus, helps with the post's scholarship fund by making significant contributions. Last year the winner of this scholarship was Markian Romaniw of Ridgewood N.J.

\$300 за оплату в сумі \$14*

Україна

Для одержання:

Pravobank Ukrainbank
 Komunistbank Ukrainbank

Про місце знаходження відповідного агента
 в районі Нью-Йорку дивіться по телефону:

1-800-926-9400



MoneyGram®
 International Money Transfer

Поділіться цією інформацією з іншими...

* In addition to the transfer fees applicable to a transaction, a currency and postage fee set by MoneyGram or its agents will be applied.
 ©2002 Travelers Express Company, Inc. All rights reserved. MoneyGram and the globe with arrows logo are registered trademarks of MoneyGram Payment Systems, Inc.

Boston Plast branch members enjoy ski trip to Vermont resort

by Andrij Kozak

WEST WINDSOR, Vt. – Nearly thirty Plast Scout members and parents spent January 25-26 skiing at Ascutney Mountain Resort. Ascutney is located in West Windsor, Vt., an hour from the Massachusetts border.

Boston Plast members are a small but dedicated and growing group. The members live anywhere from Rhode Island to New Hampshire. Few actually live in Boston and most are originally from elsewhere and have found themselves in communities outside of the city. A significant proportion of Boston's Plast members, and one of the reasons for an increase in membership, are recent immigrants from Ukraine. They, too, have tended to settle outside of Boston proper.

The ski trip was organized as a family event. Eight families came with children ranging in age from several months to 16 years old. The "Ptashata" (boys and girls under age 7) were Yuliana and Lida Lisowsky, and Damian Kozak; "novachky" (girls age 7-11) – Andrea Cybriwsky, Katia Kozak and Nina Lupan; "novaky" (boys age 7-11) – Andrew Lupan; "yunachky" (girls age 12-17) – Melasia Cybriwsky; and "yunaky" (boys age 12-17) – Alex Mykyta.

The day started with temperatures just below zero but quickly warmed to the more manageable 15-20 degrees. Due to the recent Christmas and post-New Year's Day storms and cold weather, more snow had accumulated at this time of the year than in recent memory.

Aside from meeting in the morning, no specific schedule was set for the outing. However, the ski area is small enough that it was not difficult to keep track of kids and to cross tracks with friends. Some of the group ran into each other for a spontaneous photo by the official mountain photographer. Everyone spent the day skiing in smaller groups that bumped into each other and exchanged members as abilities and ambitions required.

The Ascutney ski area is a secret place unknown to the vast majority of skiers. It sits on the flanks of a lone peak overlooking the Connecticut River. To the west lie the Green Mountains of Vermont; to the Northeast are the White Mountains of New Hampshire. Snow-covered fields and forested hills stretch in between. A lone church spire marks the center of the small town below.



Some of the members of Plast's Boston branch during their ski trip to the Ascutney ski resort.

The ski slopes rise 1,800 feet up the northwest side of the mountain, with the mountain rising an additional 700 feet. The trails on the upper part of the mountain vary from steep to manageable by the intermediate skier. The trails dip and twist and roll and do everything but go straight and level. Beginners stay on the lower sections of the mountain, where the trails are broader, flatter and straighter. A hotel complex, ski shop, kids' areas and race center form a horseshoe at the base of the ski area.


At the end of the day the skiers made their way to the base of an expert trail named Terminator. Directly in the path of this steep but wide trail sits a cluster of condominiums; one of these served as host to the obligatory après ski party. Everyone gratefully shed their heavy boots and warm clothes. After eating, drinking and swapping ski tales, the skiers headed back to their hotel to prepare for dinner.

The group next made its way to a Chinese restaurant in West Lebanon, N.H. However, since there are two such restaurants visible off the main street and directions had contained the typical "you can't miss it" and not much else, everyone stopped at the first restaurant asking about the second. Better late than never, all were able to sit down together to enjoy a Chinese buffet and swap more stories. The day was declared a success.

The next day Ascutney hosted the Mountain Dew Vertical Challenge, a giant slalom race in which several skiers participated. Damian Kozak won the boys' age 6 category and his sister, Katia, placed second among girls age 7-9. In addition to the medals, various prizes were given away during the day and Melasia Cybriwsky was the big winner, walking away with a fleece vest. With any luck this ski trip will turn into an annual event.

SCOPE TRAVEL INC.

1700 Springfield Ave., Westbury, NY 07591
 516 371-8988 or FAX 516 378-7803
 e-mails: info@scopetravel.com or scope@nycomcast.com
 visit www.scopetravel.com


 Therese DWYER, DIRECTOR

SCOPE 2003 ESCORTED TOURS

| Tour Name | Start Date | Days | Destinations | Price |
|-----------------------|------------|------|--|--------|
| BEST OF UKRAINE I | 04 May | 21 | Kyiv, Lviv, Karpaty, Krasna, Yalta, Lun | \$2700 |
| BEST OF UKRAINE II | 12 May | 23 | Odessa, Lviv, Kyiv, Budapest | \$2900 |
| BEST OF UKRAINE III | 19 May | 27 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$3200 |
| BEST OF UKRAINE IV | 26 May | 23 | Odessa, Lviv, Kyiv, Budapest | \$2900 |
| BEST OF UKRAINE V | 02 Jun | 25 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$3300 |
| BEST OF UKRAINE VI | 09 Jun | 27 | Odessa, Lviv, Kyiv, Budapest, Warsaw | \$3500 |
| BEST OF UKRAINE VII | 16 Jun | 29 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$3600 |
| BEST OF UKRAINE VIII | 23 Jun | 31 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$3700 |
| BEST OF UKRAINE IX | 30 Jun | 33 | Odessa, Lviv, Kyiv, Budapest, Warsaw | \$3900 |
| BEST OF UKRAINE X | 07 Jul | 35 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$4000 |
| BEST OF UKRAINE XI | 14 Jul | 37 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$4100 |
| BEST OF UKRAINE XII | 21 Jul | 39 | Odessa, Lviv, Kyiv, Budapest, Warsaw | \$4300 |
| BEST OF UKRAINE XIII | 28 Jul | 41 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$4400 |
| BEST OF UKRAINE XIV | 04 Aug | 43 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$4500 |
| BEST OF UKRAINE XV | 11 Aug | 45 | Odessa, Lviv, Kyiv, Budapest, Warsaw | \$4700 |
| BEST OF UKRAINE XVI | 18 Aug | 47 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$4800 |
| BEST OF UKRAINE XVII | 25 Aug | 49 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$4900 |
| BEST OF UKRAINE XVIII | 01 Sep | 51 | Odessa, Lviv, Kyiv, Budapest, Warsaw | \$5100 |
| BEST OF UKRAINE XIX | 08 Sep | 53 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$5200 |
| BEST OF UKRAINE XX | 15 Sep | 55 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$5300 |
| BEST OF UKRAINE XXI | 22 Sep | 57 | Odessa, Lviv, Kyiv, Budapest, Warsaw | \$5500 |
| BEST OF UKRAINE XXII | 29 Sep | 59 | Kyiv, Lviv, Chernivtsy, Transcarpathia, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk, Kyiv | \$5600 |

LOWEST RATES EVER TO

UKRAINE, POLAND, RUSSIA, HUNGARY,
 CZECH REPUBLIC, SLOVAKIA, BELGIUM, SWITZERLAND

| Destination | 4-12 | 13-21 | 22-30 |
|----------------|------|-------|-------|
| BUDAPEST | 430 | 540 | 760 |
| PRAGUE | 440 | 550 | 770 |
| VIENNA | 510 | 630 | 850 |
| WARSAW | 470 | 580 | 800 |
| MOSCOW | 570 | 690 | 910 |
| ST. PETERSBURG | 580 | 700 | 920 |

Non-stop flights JFK only
 via AEROFLOT Ukrainian Airlines
\$580 direct roundtrip per city 12

| To From Rate | 4-12 | 13-21 | 22-30 | 31-36 | 37-42 |
|---------------|------|-------|-------|-------|-------|
| Boston | 510 | 620 | 770 | 880 | 990 |
| Chicago | 475 | 585 | 730 | 840 | 950 |
| Dallas | 500 | 610 | 755 | 865 | 975 |
| Detroit | 480 | 590 | 735 | 845 | 955 |
| Los Angeles | 600 | 710 | 855 | 965 | 1075 |
| London | 610 | 720 | 865 | 975 | 1085 |
| Madrid | 475 | 585 | 730 | 840 | 950 |
| San Francisco | 585 | 695 | 840 | 950 | 1060 |
| Washington DC | 520 | 630 | 775 | 885 | 995 |

UNRAINED VISAS, AFFIDAVIT OF SUPPORT.

NEW! LOURDES + SPAIN

MAY 21 - MAY 24, 2003

61 hours escorted Platinium Tour to Lourdes, Spain
 Spiritual guidance from Mary's Patron
 An itinerary and the Grand Mass
\$2200 from New York **\$1200** from Chicago

To request a quote or purchase contact Scope
 travel at 516 371-8988 or visit www.scope.com or
 visit 1700 Springfield Ave., Westbury, NY 07591

 **10-10-719**
dial and go

Поздоровляємо всіх жінок зі святом Весни!



Ми хочемо, щоб Ви усміхалися!

Користуйтеся кодом 10-10-719
і отримаєте ці спеціальні ціни,
які є дійсні до 1 квітня 2003 р.

| | |
|--------------|--------|
| Україна | 16.9 ц |
| Москва | 7.9 ц |
| С. Петербург | 7.9 ц |
| Росія | 11.9 ц |
| Молдова | 19 ц |
| Ізраїль | 7.9 ц |
| Німеччина | 6.9 ц |
| Австралія | 6.9 ц |
| Англія | 6.9 ц |

- Однакові низькі ціни 24 години на добу, 7 днів на тиждень.
- Код 10-10-719 готовий до праці з Вашого телефону вже сьогодні.
- Немає потреби переключатися зі своєї основної телефонної компанії.
- Оплата за розмови буде включена у Ваш звичайний телефонний рахунок. Попройте пересилати Вам рахунки безпосередньо від Startec – поштою або по Інтернету для того, щоб отримати додаткову 5 відсоткову знижку на всі дзвінки.
- Користуйтеся нашою телефонною карткою Go Card під час Ваших подорожей з такими ж самими низькими цінами.

Легко користуватися. Звичайно набирайте:

- США і Канада: 10-10-719 + код району + номер телефону.
- Закордон: 10-10-719 + 011 + код країни + код міста + номер телефону.

Пам'ятайте! Чим більше Ви телефонуєте, тим більше Виощаджуєте!

Запитання? Телефонуйте на число **1-800-483-7456** відвідайте нас на Інтернеті: www.1010719.com.

Запитайте нас, як можна дістати **безкоштовні хвилини розмови**, коли порекомендуєте наш сервіс своїм друзям.

Отримайте наш спеціальні ціни на дзвінки в порекомендані країни, які діють до 1 квітня 2003 р. Після цієї дати Ви отримаєте наш стандартні міжміські ціни. Боротися нововведене об'єкта зв'язування - 16 ц. за кожний дзвінок. Ціни по США діють для всіх клієнтів, за винятком Аляски і Гаваї. Ціни за розмови на мобільні телефони можуть бути вищими. Стосується федеральної регуляції - 9.9%. Належні платежі податку за державні доцентру, що-б отримати ці ціни. Ваш місцеві телефонні компанії можуть не забезпечувати сервіс 10-10-719 або вересилу розмови

 **startec**™

Gongadze...

(Continued from page 3)

body," explained a tearful Mrs. Gongadze who was shown the results just prior to meeting with reporters. "There should be a funeral," she added, "and I will carry out my Christian responsibility. People would find it difficult to understand if I still resisted. I can now bury this body knowing that it belongs to me."

Mr. Menard said that analyses performed by noted French forensic expert Jean Rivoliet proved with 99.991 percent certainty that the remains belonged to the journalist. During the testing process, saliva and blood samples of Mrs. Gongadze were put through a DNA analysis and compared to bone and tendon fragments taken from the body believed to be her son's.

Mrs. Gongadze expressed bitterness over the length of time it took to conclusively identify the body. She blamed former Procurator General Mykhailo Potebenko, currently a lawmaker in Ukraine's Verkhovna Rada, for obfuscating facts and obstructing the investigation.

"He could have discovered the truth in a week - even three days," said Mrs. Gongadze, regarding the identity of her son. "There was so much [testing] done this time that was not done previously."

She wondered aloud why Ukrainian law enforcement officials had earlier taken hair samples, her underwear and gloves; why they combed her apartment and demanded her presence at the morgue, when the Lausanne testing merely required saliva and blood samples.

"They wanted to exhaust me, that's why," explained Mrs. Gongadze, answering her own question.

Mr. Menard said that while Mr. Potebenko should have his legislative immunity removed to answer to criminal charges, he emphasized that the focus of the investigation must remain on those who

ordered and committed the killings.

He indicated that, while he also believes the Security Service of Ukraine needed further investigating, sufficient indications exist to suspect a secret detail within the Ministry of Internal Affairs, which "had the ability to do anything to anyone if the order was given by the proper person."

Meanwhile, Mrs. Gongadze continued to blame President Kuchma for the death of her son, several times cursing him and his family. In addition, she had few good words for Mr. Potebenko, stating that he must realize that because he is an old man the state authorities will now try to focus the blame for a poor criminal investigation on him and in the end destroy him.

"He will either have a heart attack or a Kamaz will run him over," said the emotionally distraught mother, the latter a reference to a truck that ended the life of renowned Ukrainian political leader Vyacheslav Chornovil several years ago - a death that many here believe was a political assassination.

Mrs. Gongadze also criticized the many hangers-on, among them several politicians, who had surrounded her after the death of her son and then abandoned her once the story fell off the front pages of the news. She accused many of them of using the death of her son for political advantage.

"Many people who became involved with me used this to develop their own political capital. Many took advantage of what happened," said Mrs. Gongadze.

She had good words only for Mr. Menard, whom she thanked several times for his support and advice. However, she also expressed doubt that he would be able to help her find her son's killers. "I believe that Mr. Menard wants to, but doubt that he will be able to solve this crime."

Mrs. Gongadze said she had not yet decided when she would claim her son's body and when the burial would take place.



SOYUZIVKA SUMMER CAMP SCHEDULES

Tabir Ptashat, Session #1- June 22- 29, 2003

Tabir Ptashat, Session #2- June 29- July 6, 2003
Rooms still available in Uzhorod and Odessa

Tennis Camp- June 21- July 3, 2003

Children's Camp- July 6-July 19, 2003

Chemney Camp, Session #1- July 13-18, 2003

Chemney Camp, Session #2- July 20-25, 2003

Sports Camp- July 20-27, 2003
Dates still tentative- may become a 2 week program

Scuba Diver Course- August 3-8, 2003

Dance Camp- August 10-23, 2003

Labor Day Week- August 25- September 1, 2003
Rooms still available in Uzhorod and Odessa

To Reserve Call: (845) 626-5641, ext 141

216 Foordmore Road • P. O. Box 529 • Kerhonkson, NY 12446
(845) 626-5641 • Fax (845) 626-4638
Email- Soyuzivka@aol.com • Website- www.Soyuzivka.com

COME, JOIN US



UKRAINIAN NATIONAL FEDERAL CREDIT UNION

- HIGH INTEREST RATES ON CDs
- FREE CHECKING
- GREAT NEW RATES FOR MORTGAGES & 10% DOWN PAYMENT FOR VEHICLE LOANS, SIGNATURE LOANS
- SAFE DEPOSIT BOXES AVAILABLE
- UKRAINIAN/ENGLISH SPOKEN
- WESTERN UNION, VIGO, MEEST & WIRE • TRANSFERS
- FRIENDLY PERSONNEL



WE CAN ACCOMMODATE ALL YOUR FINANCIAL NEEDS

MAIN OFFICE

215 Second Ave. (between 13th and 14th St.), New York, NY 10003
Tel.: (212) 533-2980 • Fax: (212) 995-5204

BRANCHES

35 Main St., So. Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 469-9085 • Fax: (732) 469-9165

265 Washington Ave., Carteret, NJ 07008
Tel.: (732) 802-0480 • Fax: (732) 802-0484

e-mail: admin@uofcu.org Website: www.uofcu.org
Call toll free: 1-866-859-5848



UKRAINE 2003

| | |
|--|---|
| <p style="text-align: center;">DI BROVA</p> <p>L'YV/YALTA-Symferopol Bukchisaraj KYIV/Cherniviv Puzjatsiv Kamenolozskyj June 1-13 \$2350 Sep. 16-26 350 \$/sup 21 days</p> | <p style="text-align: center;">PYSANKA</p> <p>L'YV Lv. Frankivsk/Yasynochiv CHERNIVTSL/Koizatsyja KYIV/Kariv June 1-27 \$2450 13 days 400 \$/sup 21 days</p> |
| <p style="text-align: center;">SOLOVEJKO</p> <p>L'YV/Lv. Beskivsk YAREMCHE/Koizatsyja KHOZYV/Kam. Puzhatskyj YALTA/Symferopol Bukchisaraj/KYIV/Kamiv Puzjatsiv Kamenolozskyj CHERNIVIV July 1-13 \$2950 15 days 350 \$/sup</p> | <p style="text-align: center;">POLONYNA</p> <p>ODESSA/Kherson YALTA/Symferopol Bukchisaraj KYIV/Kariv POLTAVA/Gphiana CHERNIVIV July 25 - Aug. 7 \$2550 14 days 400 \$/sup</p> |
| <p style="text-align: center;">INDEPENDENCE I</p> <p>L'YV/Lv. Frankivsk YAREMCHE/Koizatsyja Khonye-Kam. Puzhatskyj YALTA/Symferopol Bukchisaraj KYIV/Kariv Puzjatsiv Kamenolozskyj CHERNIVIV Aug. 11-24 \$2950 15 days 450 \$/sup</p> | <p style="text-align: center;">CHUMAKY</p> <p>KYIV/Kariv POLTAVA/Reshetylivka Zaporizhzhia/Kherson Symferopol/Bukchisaraj YALTA/ODESSA Sep. 5-16 \$2650 12 days 350 \$/sup</p> |
| <p style="text-align: center;">INDEPENDENCE II</p> <p>KYIV POLTAVA YALTA/Bukchisaraj Symferopol CHERNIVIV Aug. 19-19 \$2450 12 days 350 \$/sup</p> | |

PLEASE CALL FOR TOUR BROCHURE: 1-800-487-5324

ALL ABOVE TOURS CAN BE ADJUSTED TO MEET YOUR NEEDS

We offer you the flexibility of extending your days, combining family visits with partial tours or simply joining tours at later date. Prices will be adjusted accordingly.

SALE

LOWEST Airfares From JFK-KYIV on AEROSVIT

| | | | |
|------------------|------------------|------------------|------------------|
| \$460+tax | \$540+tax | \$590+tax | \$860+tax |
| 3/16-4/15 | 4/16-5/11 | 5/12-6/17 | 6/18-8/11 |

SALE ENDS April 15

Diaspora

1914 Pine St. 215-732-3732
Philadelphia, PA 19103 1-800-487-5324

Buying a Home?



Choose

Selfreliance.Com

5.375% APR

7 year balloon
20% down

OR

5.5% APR

7 year balloon
10% down

Free Appraisal
Free Application

Limited Time Offer
Purchases Only
Conditions Listed Below*

Only at select offices:

Chicago

2332 W. Chicago Ave.
773-328-7500

Newark

734 Sandford Ave.
973-373-7839

Jersey City

558 Summit Ave.
201-795-4061

Parsippany

2200 Rte 10W
973-451-0200

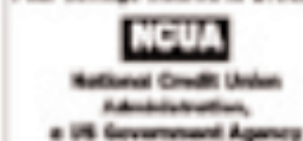
Info Online
Selfreliance.Com

Самопоміч Selfreliance

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка

Ukrainian American Federal Credit Union

Your Savings Insured to \$100,000



Home Office: 2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 60622 773-328-7500 Toll Free 1-888-221-8571

*Conditions apply to this offer only. Term of offer limited and may be discontinued or changed at any time. Subject to credit approval and with credit score of 680 or above. For the most current information please stop in to one of our offices. For purchase of owner-occupied single family home or townhome or condominium with maximum of 4 units. Balloon loan for 84 months at 5.5% APR with 10% down or 5.375% APR with 20% down based on 30 year amortization, balance due at maturity. A \$100,000 loan at 5.375% APR amortized over 360 monthly payments results in a payment amount of \$559.97 per month with a balance of \$89,162.75 due at maturity. Loans available only to our members and in our regular service area.



2003 summit at Soyuzivka to focus on community and communication

NEW YORK – Members of the Ukrainian American community from throughout the United States will gather to help answer the question “Who is the Ukrainian American community and how do we communicate?” as part of the 2003 Summit of Ukrainian American Organizations to be held March 28-30, at the Ukrainian National Association estate, Soyuzivka, in Kerhonkson, N.Y.

The event will be a sequel to the first Summit of Ukrainian American Organizations held in 2002.

The 2003 summit will encompass a keynote presentation on the population statistics of Ukrainians in America; a group discussion on the role of the Ukrainian American media; and brainstorming sessions meant to raise ideas and challenge current assumptions. The objective of the weekend will be to raise awareness about today's Ukrainian Americans with respect to age, location, language use, etc., and to understand and improve communication methods within the community. There will also be a continued focus on engaging youth in the community.

Attending organizations will include the Ukrainian Engineers' Society of America, Ukrainian Medical Association of North America, Ukrainian Cultural Center of Philadelphia, Children of Chernobyl Relief Fund, Columbia University Ukrainian students' club, media representatives and others.

The summit will begin with an informal get-together on Friday evening,

March 28, for those arriving before the weekend's main discussions. The heart of the summit will occur on Saturday, March 29, centering on a keynote address by Oleh Wolowyna, Ph.D. Dr. Wolowyna, president of the consulting firm Informed Decisions Inc., has done extensive demographic and sociological analysis of Ukrainians in the United States and Canada, and demographic analysis of the situation in Ukraine.

Saturday will also feature an informational area for discussions among professionals, students and organization representatives, and will include an evening reception with music by pianist Andrij Stasiw. On Sunday, March 30, a summary panel will review the conclusions of the weekend and conclude the summit.

Registration forms and additional information may be obtained on the Internet by visiting: http://www.uesa.org/news/20030212/2003_summit_form_eng.pdf (where a downloadable form may be found) and <http://www.uesa.org/docs/news.html>. Registration fees will be accepted at the door, but forms should be completed and faxed in advance. Questions may be sent by e-mail to nyc@uesa.org, or phoned in to (212) 719-9700.

The registration fee is \$20 for students and \$30 for professionals. Dress code will be casual, and business attire is not required. For overnight accommodations, contact Soyuzivka directly at (845) 626-5641 and mention “2003 summit.”

CONROY FUNERAL HOME

Owned by the Conroy Family
since 1932

Compassionate service,
guaranteed lowest cost

1.800.430.5188

Serving St. Andrew's Church and Cemetery
South Bound Brook, NJ since 1955

21 E. Second St., Bound Brook, NJ

Glenn Scarponi, Manager NJ Lic. JPO4411

AEROSVIT CARGO

UKRAINIAN AIRLINE

Генеральний агент по відправці вантажів в Україні

ВІДПРАВКА ВАНТАЖІВ на БОІНГАХ-767

- вівторки, четверги, п'ятниці і неділі по маршруту

НЬЮ-ЙОРК - КИЇВ - НЬЮ-ЙОРК

ПРЯМІ РЕЙСИ в УКРАЇНУ

Ми доручимо вантажі
в Україну за 9 годин у Київ та
далі до Дніпропетровська,
Одеси, Львова, Харкова,
Донецька

AeroSvit Cargo
Відправа вантажів

2307 Coney Island Ave., Brooklyn, NY 11223
(718) 376-1023 • Fax: (718) 376-1073
www.aerosvitcargo.com

AeroSvit
Продаж квитків

420 Lexington Ave., Suite 2930, New York, NY 10170
(212) 661-1620 • 1-888-661-1620 безкоштовно
Fax: (212) 661-1602 • www.aerosvit.com

Are your regular
savings still earning
2.74*%?



That is what they CAN be currently earning at:



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union



Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Branches:

8325 Route 209 Kerhonkson, NY 12446

Tel: 845 626-2938 Fax: 845 626-6638

226 Uniondale Ave. Uniondale, NY 11553

Tel: 516 585-2383 Fax: 516 585-2097

32-01 31 Avenue Astoria, NY 11106

Tel: 718 626-0506 Fax: 718 626-0458

Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

Visit our website: www.selfreliance.org

E-mail: SRNYFCU@aol.com

* Annual Percentage Yield on regular passbook savings account, no minimum balance required. Subject to change without notice.



Easter Greetings 2003

Continue your tradition.

Send best wishes to your family and friends, colleagues and clients on the occasion of Easter with a greeting in The Ukrainian Weekly.

Holiday Issue Publication Date Advertising Deadline

April 13

March 31

**1/16 page – \$30; 1/8 page – \$50;
1/4 page – \$100; 1/2 page – \$200; full page – \$400**

All advertising correspondence, reservations and payments should be directed to Mrs. Maria Oscislawski, advertising manager, tel. 973-292-9800, ext. 3040, or Walter Honcharyk, administrator, tel. 973-292-9800, ext. 3041.

Kindly make checks payable to The Ukrainian Weekly.

Please send payment to:

The Ukrainian Weekly, Att'n Advertising Department
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

YURI INTERNATIONAL

13 Royal Palm Dr., Cheektowaga, NY 14225

TRADE, TRAVEL, PARCEL

Tel.: (716) 685-1505 Fax: (716) 685-0987

**PARCELS, AIRLINE TICKETS, VISAS, MONEY TRANSFER,
FOOD PARCELS FROM AMERICA AND CANADA TO UKRAINE,
RUSSIA, BELARUS, MOLDOVA, BALTIC COUNTRIES, POLAND,
CENTRAL ASIA AND CAUCASUS**

Parcels pick-up from home

Invitation to America • Visas to Ukraine • Extension of U.S. visas • DV Lottery
Airport pick-up and assistance in Lviv, Kyiv, Moscow, New York and Toronto
Assistance with immigration papers for "Green Card"

Video Transfers PAL/SECAM - NTSC

Calls to Ukraine 16¢ per minute • Calls to Russia 16¢ per minute

For further information call:

(716) 685-1505

E-mail: Yuriinter@hotmail.com

WHAT?

YOU DON'T HAVE YOUR OWN SUBSCRIPTION?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: _____
(please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional): _____

UNA member subscription price — \$45.00/yr. Non-member subscription price — \$55.00/yr.

UNA Branch number _____

PREVIEW OF EVENTS

Thursday-Friday, March 20-21

CAMBRIDGE, Mass.: The Harvard Ukrainian Research Institute is proud to announce the first Petro Jacyk Memorial Symposium, titled "Diaspora and Homeland in the Transnational Age: The Case of Ukraine." All four sessions of this symposium will take place at 4-6 p.m. in the Library Room of the Harvard Faculty Club, 20 Quincy St. For complete schedule of speakers and topics visit the institute website, www.huri.harvard.edu, or call the institute, (617) 495-4053.

Friday, March 21

NEW YORK: The Ukrainian Art and Literary Club and the New York Bandura Ensemble present "A Vzhe Vesna, A Vzhe Krasna," an evening celebrating the coming of spring. Authors Liubov Dmytryshyn-Chasto and Vasyl Makhno will participate in the program along with actors Larysa Kukrytska, Volodymyr Lysniak and Nadia Savchuk, who will read works by Oksana Laturynska, Ulana Starosolska and Lesia Ukrainka. Bandurist Lavrentia Turkewicz and Natalia Lemishka will perform a selection of Ukrainian spring songs. Donations: \$7; students, \$5. The evening will be held at the Mayana Gallery, 136 Second Ave., fourth floor, at 7:30 p.m. For more information, call (212) 260-4490; log on to <http://www.brama.com/mayana>; or e-mail ukrartlitclub@aol.com. Bandura perform-

ances are partially funded by the New York State Council on the Arts.

Saturday, March 22

NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society is holding a lecture by Dr. Ihor Zhuk, curator of the Visual Materials Collection and director of the Leopold Project, Lviv Theological Academy, and Fulbright scholar at the Harvard Ukrainian Research Institute, on the topic "The Architecture of Lviv in the 12th to the Early 20th Centuries." The presentation will be held at the Shevchenko Scientific Society, 63 Fourth Ave. (between Ninth and 10th streets) at 5 p.m. For more information call (212) 254-5130.

Friday-Sunday, March 28-30

KERHONKSON, N.Y.: The 2003 Summit of Ukrainian American Organizations – addressing the theme "The Ukrainian American Community Today: Who Are We and How Do We Communicate?" – will be held at the UNA Estate Soyuzivka. The weekend will feature a keynote address by Oleh Wolowyna, Ph.D., on the demographics of Ukrainians in the U.S., to be held on Saturday, March 29, with follow-up discussion and a group discussion on the role of the Ukrainian American media. For registration forms or more information, go to the "News" section of www.uesa.org; send e-mail to nyc@uesa.org; or call (212) 719-9700.

PREVIEW OF EVENTS GUIDELINES

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (\$20 per listing) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community.

To have an event listed in Preview of Events please send information, in English, written in Preview format, i.e., in a brief paragraph that includes the date, place, type of event, sponsor, admission, full names of persons and/or organizations involved, and a phone number to be published for readers who may require additional information. Items should be no more than 100 words long; longer submissions are subject to editing. Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published.

Preview items must be received no later than one week before the desired date of publication. No information will be taken over the phone. Items will be published only once, unless otherwise indicated. Please include payment for each time the item is to appear and indicate date(s) of issue(s) in which the item is to be published. Also, please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Attention Debutante Ball Organizers!

As in the past two years, The Ukrainian Weekly is planning to publish a special section devoted to the Ukrainian community's 2003 debutantes in its March 30 issue. The deadline for submission of materials – photos and stories – is March 17.

Want to see your name in print?

Then why not become a correspondent of
The Ukrainian Weekly in your community?

We welcome submissions from all our Ukrainian communities, no matter where they are located. Let the rest of us know what you're up to in your corner of the Ukrainian diaspora!

Any questions? Call The Weekly, 973-292-9800, ext. 3049.